

INSTRUCCIONES DE USO

Sara Combilizer



ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, lea siempre estas Instrucciones de uso y los documentos las acompañan antes de utilizar el producto.



Es obligatorio leer las instrucciones de uso

Política de diseño y Copyright

® y ™ son marcas registradas pertenecientes al grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2019.

De acuerdo con nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a modificar los diseños sin previo aviso. Queda prohibida la copia de la totalidad o una parte del contenido de esta publicación sin el consentimiento de Arjo.

Contenido

Prefacio	4
Uso previsto	5
Instrucciones de seguridad	6
Preparativos	7
Designación de las piezas	8
Descripción del producto / funciones	10
Sara Combilizer: indicaciones	10
Sara Combilizer: posiciones	11
Frenos de las ruedas	12
Reposabrazos	12
Reposapiés	14
Apoyo del hombro	16
Colchones	17
Fundas para los colchones y la almohada	20
Funda y espuma para los cojines de los reposabrazos	20
Indicador de ángulo de inclinación	21
Bucles de sujeción para la bolsa de fluidos	21
Asas de transporte laterales	21
Batería	21
Funciones de control	22
Controles	22
Modos	22
Color de modo	23
Cambio de modo	23
Indicación de modo en el panel de control	23
Funciones de los botones	24
Correas de seguridad	25
Funciones de emergencia y de seguridad	29
Barra de protección contra enganches	29
Parada de emergencia	29
Caja de funciones de emergencia	29
Funcionamiento	32
Traslado del paciente de la cama a Sara Combilizer	32
Traslado del paciente de Sara Combilizer a la cama	36
Cambio de la posición de sentado del paciente a la posición de pie	39
Cambio de la posición de pie del paciente a la posición de sentado	41
Cambio de posición	43
Transporte	46
Instrucciones de limpieza y desinfección	47
Instrucciones de la batería	54
Cuidado y mantenimiento preventivo	55
Obligaciones del cuidador	56
Verificaciones anuales que deberán ser realizadas solo por personal cualificado	59
Solución de problemas y alarmas	60
Especificaciones técnicas	62
Dimensiones	66
Etiquetas	68
Lista de normas y certificados	71
Compatibilidad electromagnética (CEM)	72
Piezas y accesorios	74

Prefacio

Gracias por comprar un equipo Arjo.

Si tiene alguna duda sobre el manejo o mantenimiento de su equipo Arjo, póngase en contacto con nosotros.

Lea y comprenda estas **Instrucciones de uso (IDU)** en su totalidad antes de utilizar Sara Combilizer®.

La información de estas **IDU** es necesaria para el uso y el mantenimiento del equipo. Además, le ayudará a proteger su producto y a garantizar un rendimiento satisfactorio de este. La información incluida en estas **IDU** es importante para la seguridad del paciente y del cuidador, por lo que debe leerse y comprenderse para evitar posibles lesiones.

Las modificaciones no autorizadas en cualquier equipo de Arjo pueden afectar a su seguridad. Arjo no se hace responsable de ningún accidente, incidente o mal rendimiento que sea causado por una modificación no autorizada en este producto.

Mantenimiento y asistencia

Cada año, *Sara Combilizer* debe someterse a un mantenimiento rutinario por parte de personal capacitado con el fin de garantizar la seguridad y la fiabilidad del equipo. Consulte el apartado *Cuidado y mantenimiento preventivo en la página 55*.

Si necesita información adicional, póngase en contacto con Arjo para obtener un programa completo de mantenimiento y asistencia, que le permitirá aumentar al máximo la seguridad, la fiabilidad y el valor a largo plazo del producto.

Para solicitar piezas de recambio, diríjase a su representante local de Arjo. Los números de teléfono se indican en la última página de estas **IDU**.

Si se produce un incidente grave en relación con este dispositivo sanitario que afecte al usuario o al paciente, el usuario o el paciente deberán informar acerca de este incidente grave al fabricante del producto sanitario o al distribuidor. En la Unión Europea, el usuario también deberá comunicar el incidente grave a las autoridades competentes del estado miembro en el que se encuentre ubicado.

Definiciones en estas **IDU**

ADVERTENCIA

Significado:
advertencia de seguridad. La interpretación errónea o el incumplimiento de esta advertencia pueden causar daños personales al usuario o a terceros.

PRECAUCIÓN

Significado:
si no respetan estas instrucciones, podrá causar daños a la totalidad o parte del sistema o del equipo.

NOTA

Significado:
información importante para el uso correcto de este sistema o equipo.



Significado:
Nombre y dirección del fabricante.

Uso previsto

Este equipo se debe utilizar de acuerdo con su uso previsto y las instrucciones de seguridad incluidas en estas *Instrucciones de uso (IDU)*. Además, todo aquel que utilice este equipo deberá haber leído y comprendido las instrucciones de estas *IDU*.

Si tiene alguna duda, consulte a su representante de Arjo.

Uso previsto de Sara Combilizer

Sara Combilizer ha sido diseñado para facilitar una movilización y rehabilitación temprana y el cuidado de los pacientes. Asimismo, puede usarse en pacientes con cualquier nivel de inmovilidad que hayan superado la evaluación clínica pertinente relacionada con las actividades planificadas; entre otros, pacientes débiles, pasivos y no ambulatorios.

Los entornos previstos para su uso son: hospitales con unidades de cuidados intensivos, centros de cuidados agudos a largo plazo y salas de rehabilitación.

Sara Combilizer ha sido diseñado para mover al paciente de la posición de decúbito supino a la posición de pie, y de decúbito supino a la posición de sentado. Cuando el paciente se encuentra en posición supina, sentado o de pie, *Sara Combilizer* puede usarse para realizar una serie de ejercicios de rehabilitación y movilizar al paciente; para ello, *Sara Combilizer* debe inclinarse hacia un lado en intervalos periódicos.

Sara Combilizer puede usarse para los traslados en distancias cortas en relación con un uso terapéutico.

Sara Combilizer no ha sido diseñado como modo de transporte para distancias largas entre diferentes unidades mientras el paciente está tumbado en el equipo.

Sara Combilizer debe usarse siempre con correas, sábanas deslizantes y grúas, tal como se especifica y de conformidad con las *Instrucciones de uso (IDU)*.

Sara Combilizer debe ser utilizado por cuidadores debidamente formados que tengan los conocimientos médicos adecuados. El cuidador deberá conocer las prácticas y los procedimientos médicos habituales y utilizar *Sara Combilizer* de acuerdo con las directrices especificadas en las instrucciones de uso. Se prohíbe cualquier otro uso.

Evaluación del paciente

Se recomienda que los centros establezcan evaluaciones periódicas. Antes de usar el equipo, el personal sanitario debe evaluar a cada paciente según los siguientes criterios:

- *Sara Combilizer* solo debe usarse en pacientes que hayan superado una evaluación clínica realizada por un profesional con las competencias médicas pertinentes.
- *Sara Combilizer* ha sido diseñado para facilitar las actividades de rehabilitación de los pacientes que toleren las posiciones erguida y/o sentada, incluidos los pacientes débiles, pasivos y no ambulatorios.
- El peso del paciente no debe superar los 200 kg (440 lb).
- La altura del paciente debe oscilar entre 140 cm (4,7 in) y 196 cm (6,5 in).

Si un paciente no reúne los criterios mencionados anteriormente, debe usarse un equipo o sistema alternativo.

Contraindicaciones

Sara Combilizer no debe usarse en pacientes que no hayan superado una evaluación clínica realizada por un profesional con las competencias médicas pertinentes.

Requisitos del sistema y vida útil esperada

La vida útil esperada del equipo, a menos que se indique lo contrario, es de diez (10) años, siempre que se lleve a cabo el mantenimiento preventivo de conformidad con las instrucciones de *Cuidado y mantenimiento preventivo* que se incluyen en estas *IDU*.

Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, asegúrese de que el paciente esté vigilado en todo momento.

ADVERTENCIA

Para evitar caídas durante un traslado, debe comprobar siempre que se activen los frenos en todos los equipos que esté utilizando.

ADVERTENCIA

Para evitar caídas, asegúrese de que el paciente esté bien colocado y que las correas de seguridad estén convenientemente ajustadas.

ADVERTENCIA

Para evitar caídas, asegúrese de que el peso del usuario se encuentra por debajo de la carga de trabajo segura de todos los productos o accesorios utilizados.

ADVERTENCIA

Para evitar que se vuelque el dispositivo durante el uso, no eleve o baje otros equipos cercanos y tenga cuidado con los objetos inmóviles durante el descenso.

ADVERTENCIA

Para evitar el atrapamiento de los pies o piernas de los pacientes o del cuidador, asegúrese de que no haya obstáculos.

ADVERTENCIA

Para evitar atrapamientos, asegúrese de que el pelo, los brazos y los pies del paciente queden pegados al cuerpo y utilice los soportes de sujeción apropiados en todo momento.

ADVERTENCIA

Para evitar que se vuelque el equipo y que caiga el paciente, NO utilice este equipo en suelos con huecos para el desagüe, agujeros ni superficies inclinadas más de 1:50 (1,15°).

ADVERTENCIA

Para evitar explosiones o incendios, no utilice nunca el equipo en entornos ricos en oxígeno, con fuentes de calor o con gases anestésicos inflamables.

ADVERTENCIA

Para evitar que se vuelque el equipo y que caiga el paciente, NO se siente en el lado de la cabeza ni de los pies del equipo.

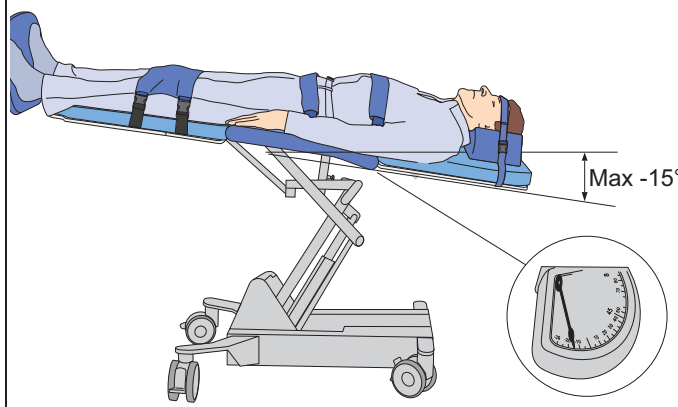
ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente se quede sin aire externo y sin la solución de goteo, asegúrese de que no haya obstáculos en los tubos y supervíselos continuamente.

ADVERTENCIA

Para evitar cualquier riesgo de lesiones, no configure Sara Combilizer con una inclinación de la cabeza del paciente hacia abajo mayor de -15° .

El grado de inclinación puede comprobarse en el indicador de ángulo de inclinación situado debajo de la sección para la cabeza de Sara Combilizer.



Preparativos

Antes de utilizar el equipo por primera vez (16 pasos)

1. Retire el embalaje y las correas que rodean el chasis y el reposapiés.
2. El embalaje debe reciclarse como establecen las normas locales. Consulte el apartado *Especificaciones técnicas en la página 62*.
3. Desembale todas las cajas de cartón.
4. Saque las IDU de una caja más pequeña y léalas.
5. Inspeccione visualmente *Sara Combilizer* en busca de daños que se hayan podido producir durante el transporte.
6. Compruebe que estén incluidas todas las piezas del producto. Consulte el apartado *Designación de las piezas en la página 8*. Si falta alguna de las piezas o una pieza está dañada, no utilice el producto.
7. Para colocar la almohada, consulte el apartado *Almohada en la página 19*.
8. Retire el tapón de protección insertado en el punto de conexión del cable del mando de control en el asa de transporte y colóquelo en un lugar seguro. Necesitará el tapón de protección durante la limpieza y desinfección.
9. Conecte el mando de control al punto de conexión del cable del mando de control en el asa de transporte. Consulte el apartado *Funciones de control en la página 22*.
10. Desempaquete el cargador de batería. Para obtener más información sobre las instrucciones de instalación del cargador y la carga, consulte las *Instrucciones de uso del cargador de la batería NEA 8000*.
11. Cargue la batería durante 24 horas.
12. Para insertar la batería cargada en el chasis y realizar una prueba de funcionamiento, consulte el apartado *Realización de una prueba de funcionamiento en la página 58*.
13. Guarde fundas de tela, correas de seguridad, correas de sujeción, baterías y tapones de protección adicionales en un lugar seco y seguro.
14. Limpie y desinfecte el producto como se indica en *Limpieza/desinfección periódicas en la página 51*.
15. Conserve las IDU en un lugar seguro y accesible en todo momento.
16. Asegúrese de contar con un protocolo de actuación en caso de emergencia con un paciente.

Medidas antes de cada uso (5 pasos)

1. Compruebe que estén colocadas todas las piezas de *Sara Combilizer*. Para ello, puede comparar las piezas con el apartado *Designación de las piezas de estas IDU*.

2. ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente se caiga, asegúrese de que las correas de seguridad no estén dañadas. Si lo están, NO las utilice, sustitúyalas por correas nuevas antes del uso.

Inspeccione las correas de seguridad. Consulte el apartado *Cuidado y mantenimiento preventivo en la página 55*.

3. Si falta alguna pieza o está dañada, NO utilice el producto.
4. Asegúrese de que la batería esté totalmente cargada. Consulte las *IDU del cargador de la batería NEA 8000*.

5. ADVERTENCIA

Con el fin de impedir una contaminación cruzada, siga siempre las instrucciones de desinfección de estas Instrucciones de uso.

Limpie y desinfecte el producto después de cada paciente. Consulte el apartado *Instrucciones de limpieza y desinfección en la página 47*.

NOTA

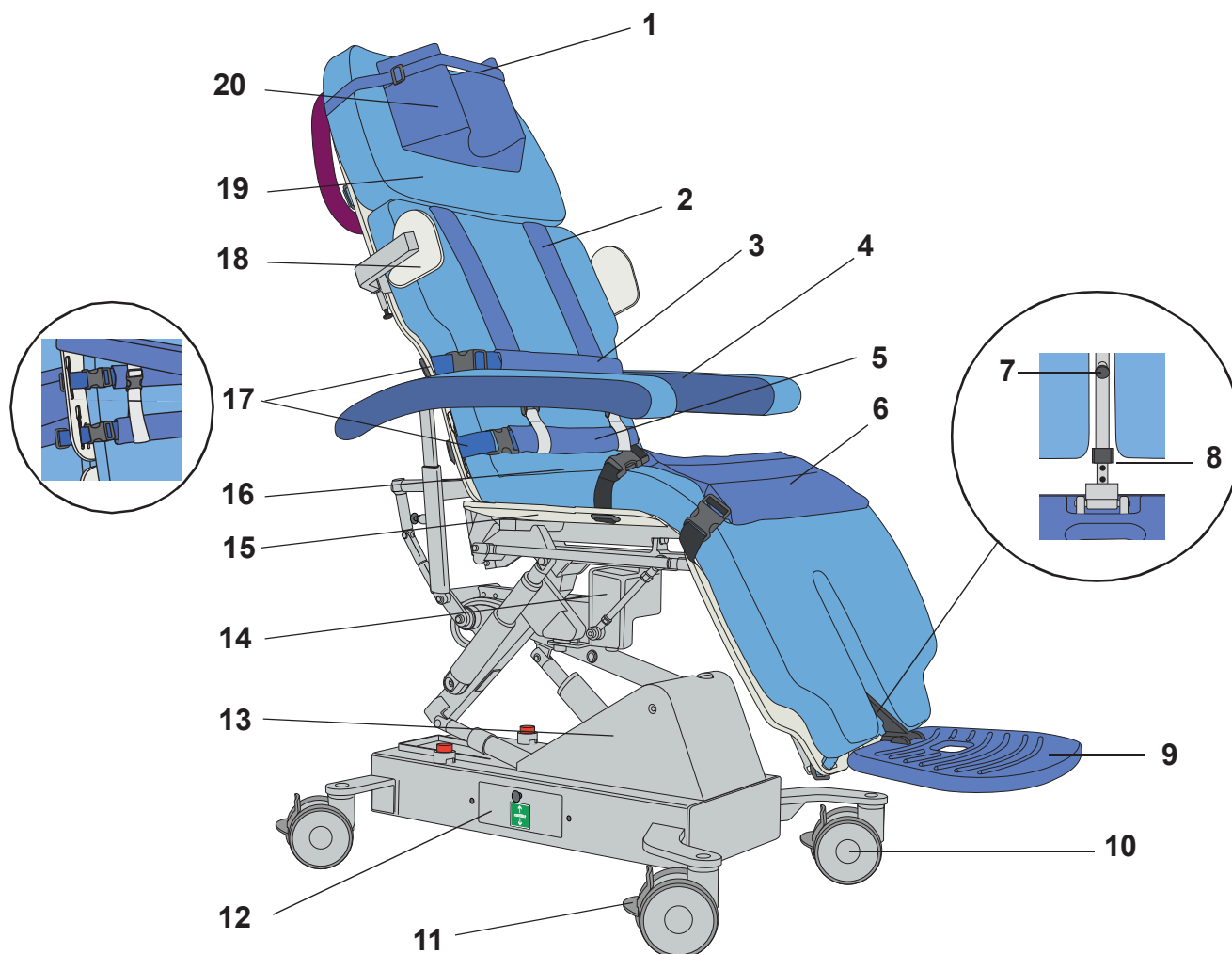
Si tiene dudas, póngase en contacto con el representante local de Arjo para soporte y servicio.

PRECAUCIÓN

No utilice *Sara Combilizer* inmediatamente después de haberlo almacenado a una temperatura inferior a los 0 °C (32 °F) porque podría dañarse el equipo si se utiliza cuando todavía está frío. Antes de usar el equipo, deje que *Sara Combilizer* permanezca a la temperatura ambiente hasta que alcance la temperatura adecuada.

Designación de las piezas

Vista frontal

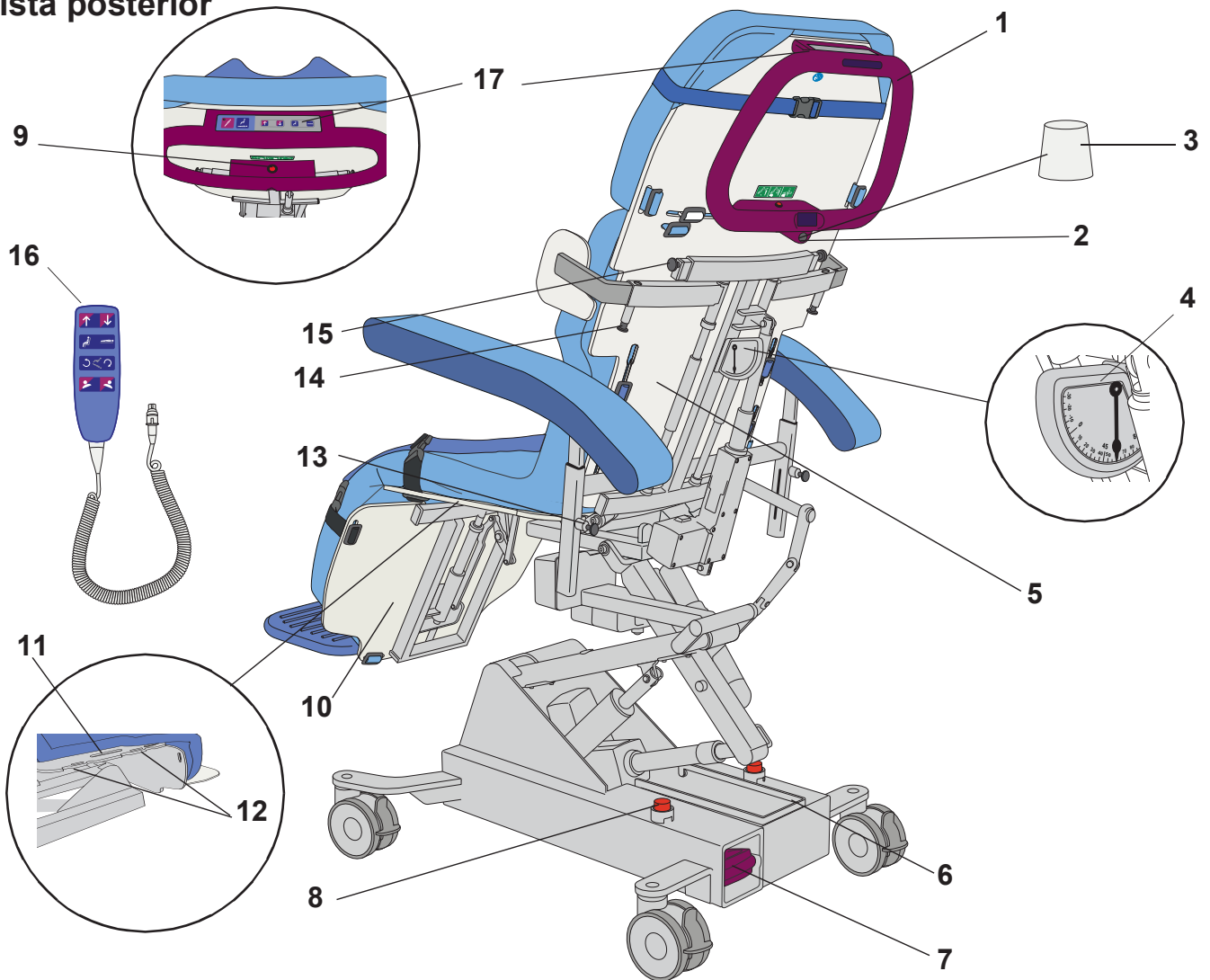


- | | |
|--|---|
| 1. Correa de seguridad para la cabeza * | 11. Freno de la rueda (uno en cada rueda) |
| 2. Correas de seguridad para los hombros * | 12. Caja de funciones de emergencia |
| 3. Correa de seguridad para el pecho * | 13. Chasis y mecanismo de elevación |
| 4. Reposabrazos * (x2) | 14. Mecanismo de cambio de modo |
| 5. Correa de seguridad para la cadera * | 15. Placa del asiento |
| 6. Correa de seguridad para las rodillas * | 16. Colchón para la zona del cuerpo * |
| 7. Dispositivo de bloqueo (para el ajuste de la longitud del reposapiés) | 17. Correa de sujeción * (x8) |
| 8. Fiador (para el ajuste de la longitud del reposapiés) | 18. Apoyo del hombro * (x2) |
| 9. Reposapiés * | 19. Colchón para la zona de la cabeza * |
| 10. Rueda (x4) | 20. Almohada * |
- * = pieza desmontable

Elementos adicionales suministrados:

- una funda de almohada
- una funda para el colchón (parte de la cabeza)
- una funda para el colchón (parte del cuerpo)
- dos fundas para los reposabrazos
- una correa de seguridad para la zona del pecho, una para la de la cadera y otra para la zona de las rodillas (funda, acolchado y correas de sujeción incluidos)

Vista posterior



1. Asa de transporte
2. Punto de conexión del cable del mando de control
3. Tapón de protección * (para el punto de conexión del mando de control)
4. Indicador de ángulo de inclinación
5. Placa del respaldo
6. Barra de protección contra enganches
7. Batería *
8. Botón de parada de emergencia (x2)
9. Botón de liberación de la mesa inclinable
10. Placa de soporte para las piernas
11. Asa de transporte lateral (x2)
12. Ranura de sujeción (x4) (para bolsas de fluidos)
13. Dispositivo de bloqueo (x2) (para la altura del reposabrazos)
14. Dispositivo de bloqueo (x2) (para el ancho del apoyo del hombro)
15. Dispositivo de bloqueo (x2) (para extraer el apoyo del hombro)
16. Mando de control con cable *
17. Panel de control

* = *pieza desmontable*



Producto completo
Parte aplicada: Tipo B
Protección contra descargas eléctricas de acuerdo con CEI 60601-1.

Elementos adicionales suministrados:

- una batería de reserva con cargador de baterías

Descripción del producto / funciones

En este apartado se describen las piezas de *Sara Combilizer* y su función, y se proporciona información relevante para usar el equipo de un modo seguro. Encontrará dichas piezas en *Designación de las piezas en la página 8 y 9*.

Para obtener más información sobre las funciones de control, consulte el apartado *Funciones de control en la página 22*. Para obtener más información sobre las correas de seguridad, consulte el apartado *Correas de seguridad en la página 25*.

Sara Combilizer: indicaciones

Izquierda y derecha

Sara Combilizer tiene un lado derecho y un lado izquierdo. (Véase la Fig. 1)

Fig. 1

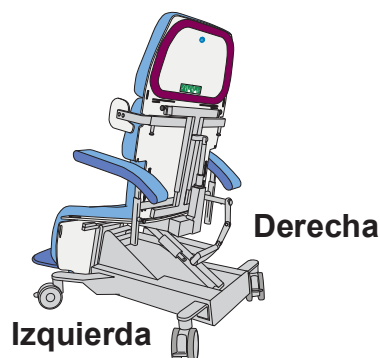
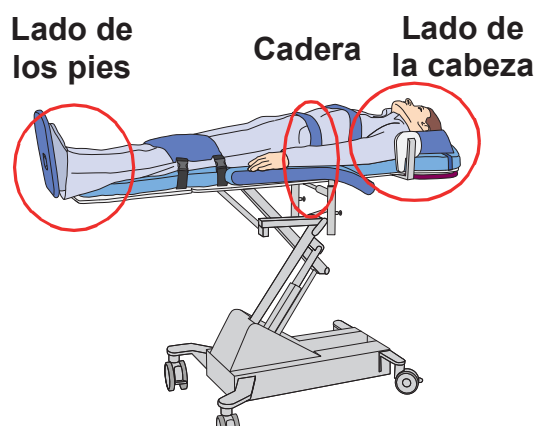


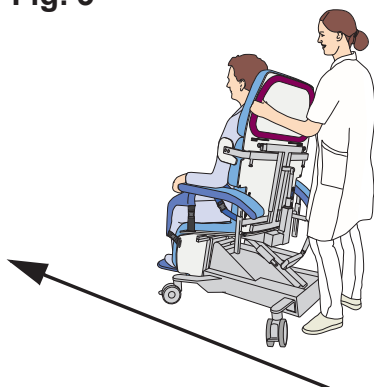
Fig. 2



Posición del paciente

Al usar *Sara Combilizer*, coloque siempre al paciente con la cabeza hacia la cabecera y los pies hacia el lado de los pies del equipo. Asegúrese de que la cadera del paciente esté centrada en el espacio que hay entre la placa del respaldo y la placa del asiento. (Véase la Fig. 2)

Fig. 3



Dirección de traslado

Durante el traslado, el cuidador debe colocarse detrás del equipo *Sara Combilizer*. (Véase la Fig. 3)

Sara Combilizer: posiciones

Sara Combilizer permite ajustar varias posiciones durante su uso, entre otras:

Fig. 4

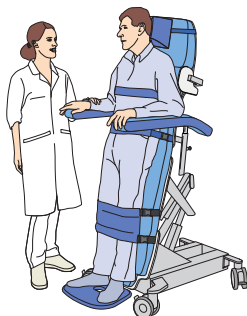


Posición de camilla

Esta posición se utiliza al trasladar al paciente de la cama al equipo y viceversa. (Véase la Fig. 4)

Para poder cambiar a la posición de mesa inclinable, *Sara Combilizer* debe estar en la posición horizontal más baja.

Fig. 5



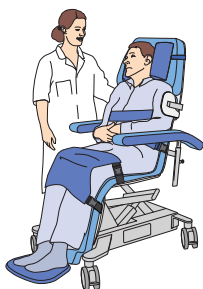
Posición de mesa inclinable

Esta posición se usa para colocar al paciente en la posición de pie. El ángulo puede ajustarse entre 0° y 75° . Cuando la mesa inclinable está ajustada a 0° , se encuentra en posición horizontal.

(Véase la Fig. 5)

Para poder cambiar a la posición de camilla, *Sara Combilizer* debe estar en la posición horizontal más baja.

Fig. 6

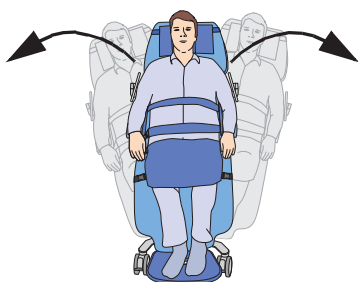


Posición de silla

Esta posición se usa para colocar al paciente en la posición de sentado. La silla se puede inclinar hacia atrás y hacia adelante para conseguir una posición de silla horizontal. (Véase la Fig. 6)

Para ahorrar espacio, guarde *Sara Combilizer* en la posición de silla.

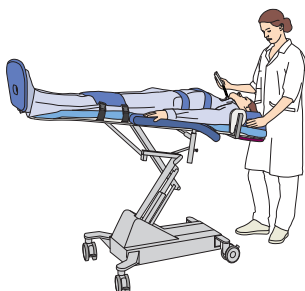
Fig. 7



Posición inclinada (izquierda/derecha)

Se puede realizar una inclinación lateral de *Sara Combilizer* en las siguientes posiciones: camilla, silla y mesa inclinable. (Véase la Fig. 7)

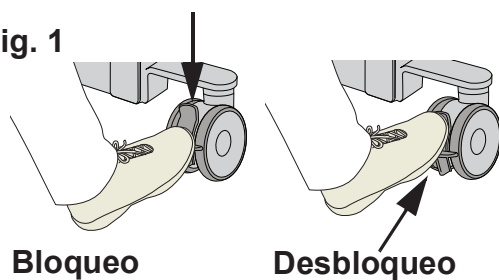
Fig. 8



Posición de Trendelenburg

Desde la posición horizontal de camilla, el producto puede inclinarse a la posición Trendelenburg (más de -12°). Es posible ajustar el ángulo de 0° a -25° . Para evitar cualquier riesgo de lesiones, no configure *Sara Combilizer* con una inclinación de la cabeza del paciente hacia abajo mayor de -15° . (Véase la Fig. 8)

Fig. 1



Frenos de las ruedas

Cada una de las cuatro ruedas dispone de un pedal de freno. Deberían estar bloqueados como mínimo los frenos de dos ruedas. Ahora bien, siempre que sea posible se recomienda bloquear las cuatro ruedas. (Véase la Fig. 1)

Para bloquear el freno:

Pulse el pedal de freno de la rueda de color gris.

Para desbloquear el freno:

Empuje hacia arriba el pedal de freno gris de las ruedas.

Fig. 2

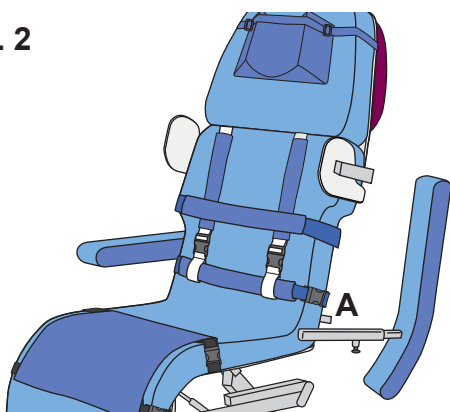
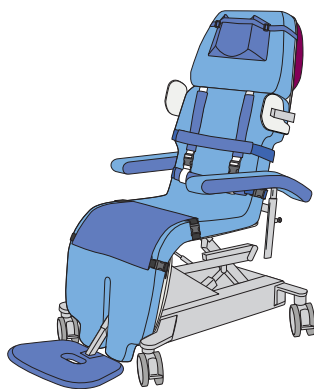


Fig. 3



Reposabrazos

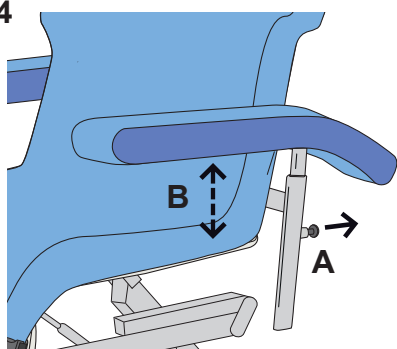
Sara Combilizer cuenta con dos reposabrazos. Los reposabrazos pueden ajustarse en anchura y en altura, y también pueden retirarse.

Al cambiar la posición de *Sara Combilizer*, los reposabrazos permanecerán en posición horizontal. También es posible ajustar la altura y la anchura manualmente.

Colocación del reposabrazos (3 pasos)

1. Abata el reposabrazos 90 grados hacia arriba/atrás hasta que esté en posición vertical. (Véase la Fig. 2)
2. Deslice el reposabrazos en la barra de fijación (A). (Véase la Fig. 2)
3. Abata el reposabrazos a su posición horizontal. (Véase la Fig. 3)

Fig. 4

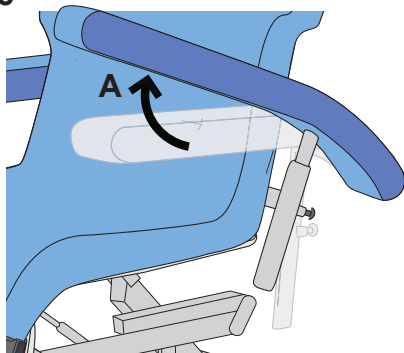


Ajuste de la altura del reposabrazos (2 pasos)

Es posible elegir entre múltiples posiciones en altura.

1. Sujete el reposabrazos con una mano, con la otra tire del dispositivo de bloqueo y manténgalo abierto (A). (Véase la Fig. 4)
2. Suba o baje (B) el reposabrazos y suelte el dispositivo de bloqueo. (Véase la Fig. 4)

Fig. 5



Ajuste de la anchura del reposabrazos (3 pasos)

Es posible elegir entre múltiples posiciones en anchura.

1. Incline ligeramente el reposabrazos hacia arriba/atrás (aprox. 20 grados) (A). (Véase la Fig. 5)
2. Sujete la barra (B) y empuje o tire del reposabrazos para ajustar la anchura. (Véase la Fig. 6)
3. Abata el reposabrazos a su posición horizontal. (Véase la Fig. 7)

Fig. 6

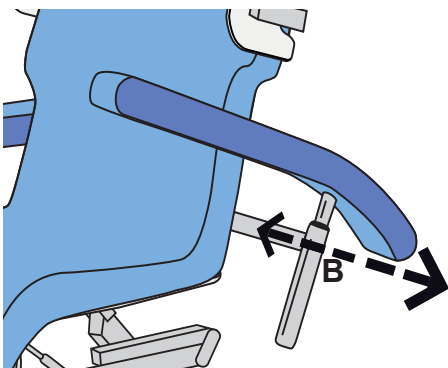


Fig. 7

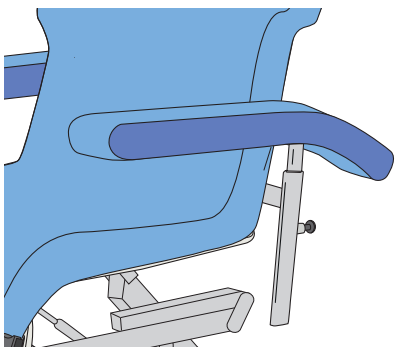
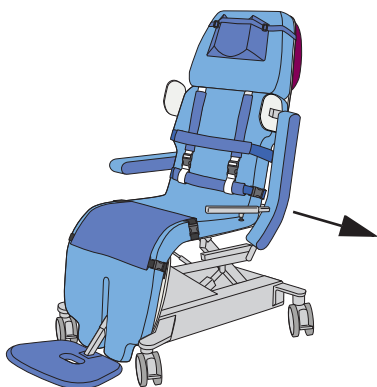


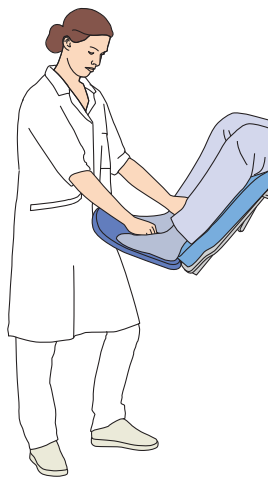
Fig. 8



Extracción del reposabrazos (3 pasos)

1. Asegúrese de que el reposabrazos está en su posición de máxima anchura. Véase *Ajuste de la anchura del reposabrazos (3 pasos)* en la página 13.
2. Sujete el reposabrazos y abátalo 90 grados hacia arriba/atrás hasta que esté en posición vertical. (Véase la Fig. 8)
3. Tire hacia fuera del reposabrazos y extraígallo.

Fig. 1



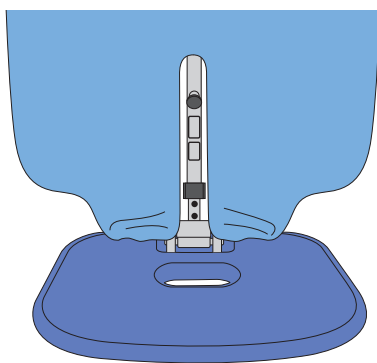
Reposapiés

Sara Combilizer cuenta con un reposapiés, cuya longitud puede ajustarse. El reposapiés también puede quitarse.

Sara Combilizer ajustará automáticamente la distancia entre el asiento y el reposapiés durante el cambio de posición. Si lo prefiere, puede ajustar el reposapiés manualmente. Siempre se recomienda realizar el ajuste manualmente tras cada cambio de posición.

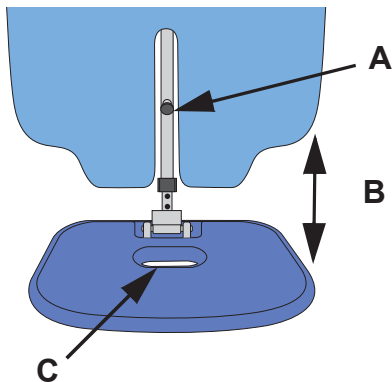
Para ajustar el reposapiés en la posición de silla, eleve *Sara Combilizer* a una altura ergonómica. Puede usar el muslo como soporte del peso para facilitar el ajuste. **(Véase la Fig. 1)**

Fig. 2



Cuando *Sara Combilizer* está en la posición de mesa inclinable, el reposapiés debe estar en la posición más alta y orientado hacia arriba. **(Véase la Fig. 2)**

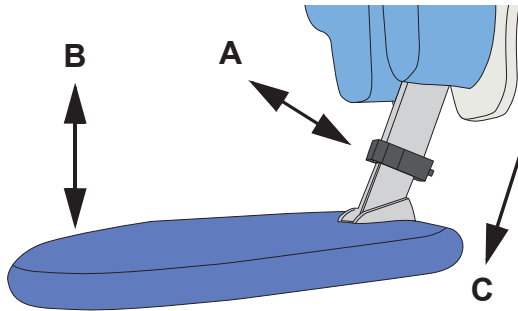
Fig. 3



Ajuste de la longitud del reposapiés (4 pasos)

1. Tire del dispositivo de bloqueo superior (A). **(Véase la Fig. 3)**
2. Para ajustar el reposapiés, eleve o baje la placa del mismo (B) usando el asa de dicha pieza (C). **(Véase la Fig. 3)**
3. Suelte el dispositivo de bloqueo.
4. Mueva el reposapiés arriba y abajo para asegurarse de que esté en una posición segura.

Fig. 4



Ajuste de la longitud adicional del reposapiés (4 pasos)

1. Tire del fiador inferior hacia adelante (A). No suelte el fiador. (Véase la Fig. 4)
2. Para ajustar la longitud del brazo del reposapiés, suba o baje la placa del mismo (B). (Véase la Fig. 4)
3. Suelte el fiador (A). (Véase la Fig. 4)
4. Mueva el reposapiés arriba y abajo para asegurarse de que esté en una posición segura.

Extracción del reposapiés (3 pasos)

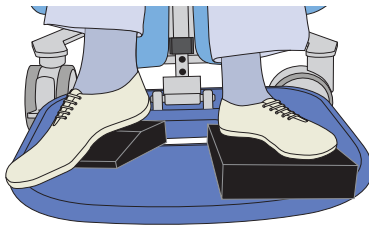
1. Tire del fiador hacia adelante (A). No suelte el fiador. (Véase la Fig. 4)
2. Retire el reposapiés (C). (Véase la Fig. 4)

ADVERTENCIA

Para evitar daños durante la manipulación, tenga en cuenta que la placa del reposapiés es pesada.

3. Suelte el fiador.

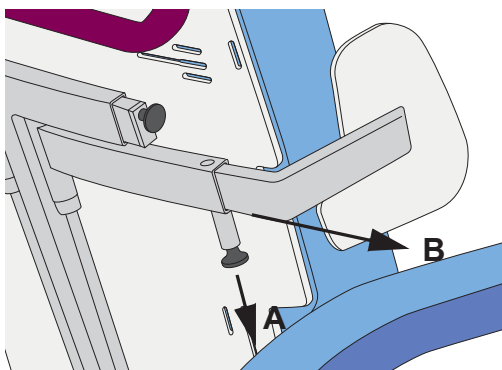
Fig. 5



Bloques del reposapiés para el ajuste de la altura (accesorios)

Para conseguir mayor comodidad en la posición, coloque bloques debajo de los pies del paciente para ajustar la altura. (véase la Fig. 5). Consulte el apartado *Piezas y accesorios* en la página 74.

Fig. 1



Apoyo del hombro

Sara Combilizer cuenta con dos apoyos para los hombros. Los apoyos de los hombros pueden ajustarse en anchura y también pueden abatirse o retirarse durante el traslado del paciente.

Ajuste del ancho del apoyo del hombro (4 pasos)

1. Tire del dispositivo de bloqueo que se encuentra detrás del soporte posterior (A). (Véase la Fig. 1)
2. Regule el apoyo del hombro con la anchura deseada (B). (Véase la Fig. 1)
3. Suelte el dispositivo de bloqueo.
4. Mueva el apoyo del hombro hacia dentro y hacia fuera para asegurarse de que esté en una posición segura.

Abatir hacia abajo el apoyo del hombro

NOTA

Tenga en cuenta que el apoyo del hombro se abate rápidamente.

Lado del cuidador (2 pasos)

1. Apriete el dispositivo de bloqueo (A). (Véase la Fig. 2)
2. El apoyo del hombro (B) se abatirá hacia abajo. (Véase la Fig. 2)

Lado opuesto al cuidador (2 pasos)

1. Tire del dispositivo de bloqueo (A). (Véase la Fig. 2)
2. El apoyo del hombro (C) se abatirá hacia abajo. (Véase la Fig. 2)

Abatir hacia arriba el apoyo del hombro (2 pasos)

1. Eleve el apoyo del hombro hasta que quede bloqueado en su sitio. (Véase la Fig. 3)
2. Mueva el apoyo del hombro hacia adelante y hacia atrás para asegurarse de que esté en una posición segura.

Fig. 2

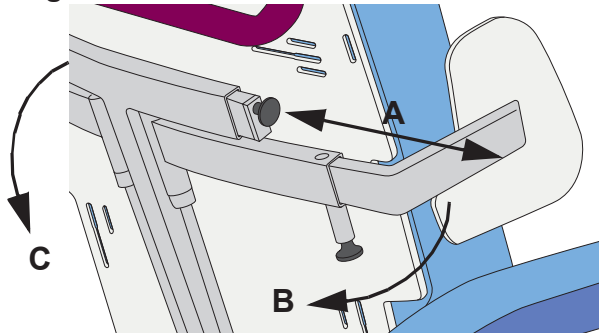


Fig. 3

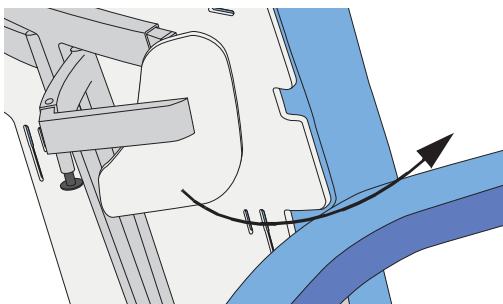


Fig. 1

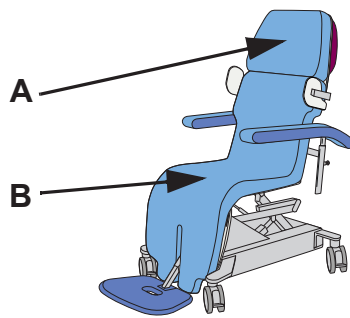


Fig. 2

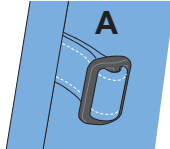


Fig. 3

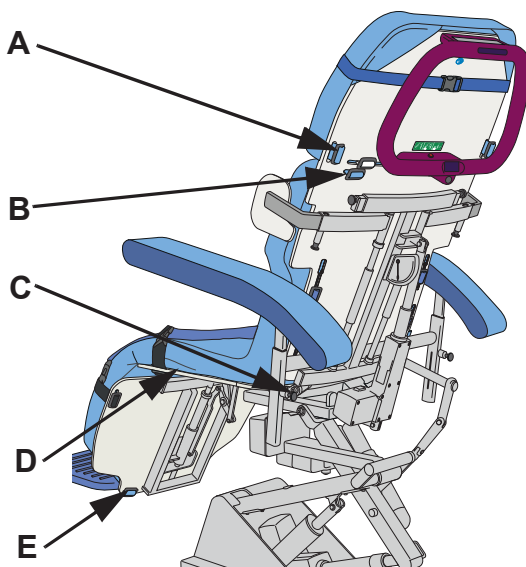


Fig. 4

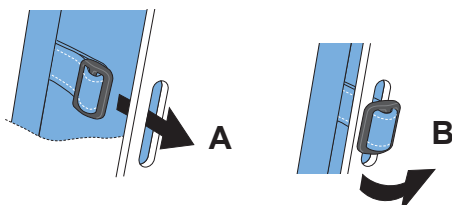
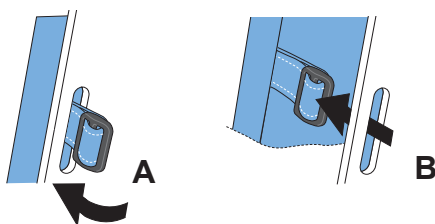


Fig. 5



Colchones

Hay dos colchones: un colchón para la cabeza (A) y otro para el cuerpo (B). (Véase la Fig. 1)

Al colocar o retirar los colchones, se recomienda que *Sara Combilizer* esté en la posición de silla.

Correas de sujeción del colchón

El colchón para la cabeza cuenta con dos (2) correas de sujeción, y el colchón para el cuerpo, con ocho (8) (A), que presentan un dispositivo regulador en el extremo. (Véase la Fig. 2)

Puntos de sujeción

- A: placa del respaldo, parte de la cabeza (x2)
- B: placa del respaldo, parte de los hombros (x2)
- C: placa del respaldo, parte inferior del cuerpo (x2)
- D: placa del asiento (x2)
- E: placa de soporte para las piernas (x2)

(Véase la Fig. 3)

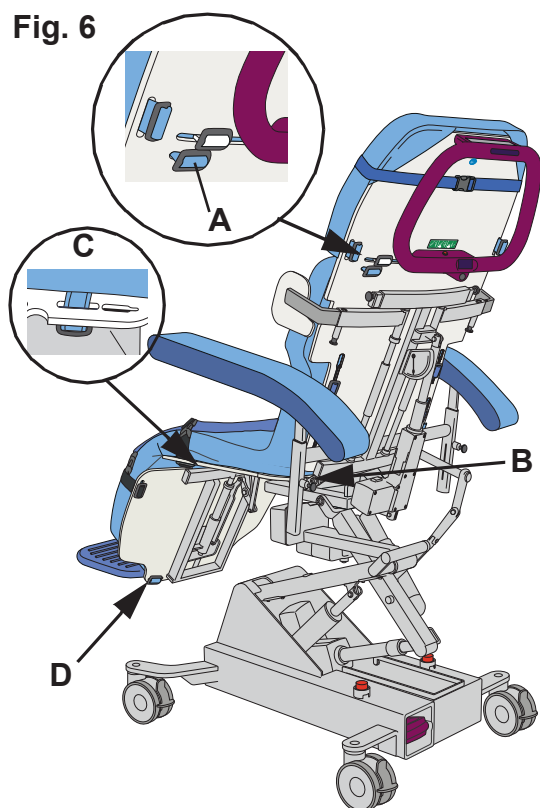
Colocación de la correa de sujeción del colchón (3 pasos)

1. Introduzca la correa de sujeción del colchón por la ranura (A). (Véase la Fig. 4)
2. Utilice siempre la ranura interior más corta para las correas de sujeción, cuando proceda.
3. Gire la correa de sujeción y tire de ella para que quede bien sujeta (B). (Véase la Fig. 4)

Extracción de la correa de sujeción del colchón (2 pasos)

1. Para aflojar la correa de sujeción, introdúzcala todavía más en la ranura (A). (Véase la Fig. 5)
2. Gire la correa de sujeción y sáquela por la ranura (B). (Véase la Fig. 5)

Fig. 6



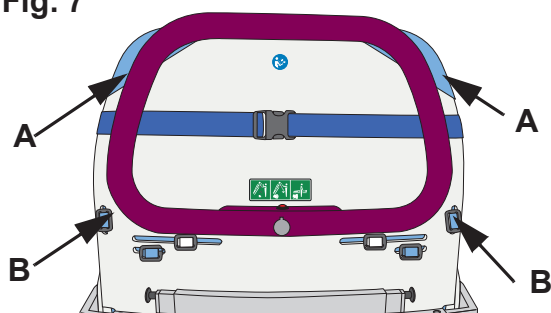
Colocación del colchón para la zona del cuerpo (5 pasos)

1. Coloque el colchón para el cuerpo sobre la superficie de soporte.
2. Introduzca las correas de sujeción con dispositivos reguladores en la ranura inferior (A), situada en la placa del respaldo. (Véase la Fig. 6)
3. Gire el dispositivo regulador y sujételo a la placa del respaldo.
4. Repita el mismo proceso con las otras correas de sujeción (B, C y D). (Véase la Fig. 6)
5. Utilice siempre la ranura interior para sujetar los colchones, cuando proceda.

Extracción del colchón para la zona del cuerpo (2 pasos)

1. Extraiga de las placas de soporte las correas de sujeción para el colchón del cuerpo. (Véase la Fig. 6 A-D)
2. Retire el colchón.

Fig. 7



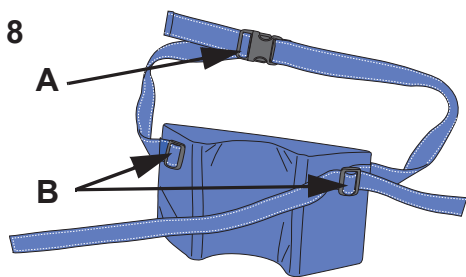
Colocación del colchón para la zona de la cabeza (3 pasos)

1. Sujete los bolsillos de la funda para el colchón de la cabeza (véase la Fig. 7A) a las esquinas superiores de la placa del respaldo.
2. Introduzca las correas de sujeción del colchón para la cabeza en las ranuras (véase la Fig. 7B) situadas en la placa del respaldo.
3. Gire las hebillas del dispositivo regulador y sujételas a la placa del respaldo.

Extracción del colchón para la zona de la cabeza (2 pasos)

1. Extraiga de la placa de soporte las correas de sujeción para el colchón de la cabeza. (Véase la Fig. 7B)
2. Levante el colchón de la cabeza y quítelo de la placa del respaldo.

Fig. 8



Almohada

La almohada de *Sara Combilizer* sirve de apoyo para la cabeza del paciente. **(Véase la Fig. 8)**

La almohada dispone de dos correas con hebillas en los extremos **(A)**. Además, cuenta con dos dispositivos reguladores para sujetar la correa de la cabeza **(B)**.

Colocación de la almohada (4 pasos)

1. Coloque la almohada en el colchón para la cabeza. **(Véase la Fig. 9)**
2. Coloque las correas alrededor de la placa del respaldo y por debajo del asa de transporte. **(Véase la Fig. 10)**
3. Una las correas con la hebilla para sujetar bien la almohada.
4. Si desea apretarla, ajuste las correas.

Extracción de la almohada (2 pasos)

1. Suelte las correas de la almohada **(véase la Fig. 10)**.
2. Retire la almohada.

Fig. 9

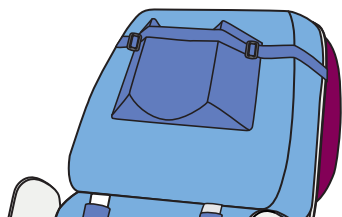


Fig. 10

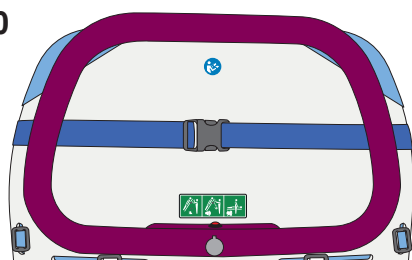


Fig. 1

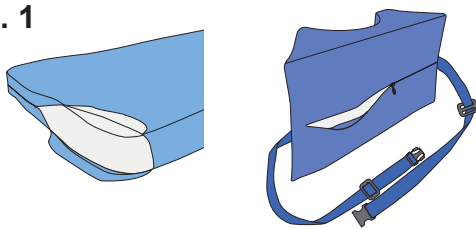
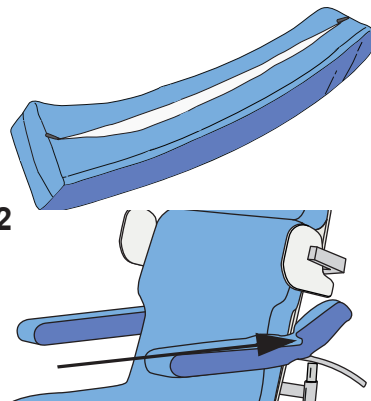


Fig. 2



Fundas para los colchones y la almohada

Las siguientes fundas son desmontables para su limpieza y desinfección: la funda del colchón para la zona del cuerpo, la del colchón para la zona de la cabeza, la de la almohada, la del cojín del reposabrazos y las de las correas de seguridad.

Extracción de las fundas (2 pasos)

1. Abra la cremallera de la funda. **(Véase la Fig. 1)**
 - Colchón para la zona del cuerpo: en la parte superior.
 - Colchón para la zona de la cabeza: en la parte inferior.
 - Almohada: en la parte posterior.
2. Comprima la espuma y extraiga la funda.

Introducción de la espuma en las fundas (3 pasos)

1. Deslice la funda hacia abajo para sacarla o gírela del revés.
2. Comprima la espuma e introdúzcala en la funda.
3. Cierre la funda con la cremallera.

Funda y espuma para los cojines de los reposabrazos

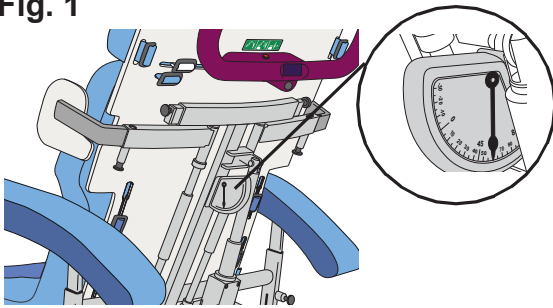
Extracción de la funda del reposabrazos (3 pasos)

1. Abra la cremallera de la parte inferior del reposabrazos. **(Véase la Fig. 1)**
2. Retire el reposabrazos (funda y espuma) de su estructura.
3. Comprima la espuma y deslice la funda para extraerla.

Colocación de la funda en el reposabrazos (4 pasos)

1. Abra la cremallera de la funda del reposabrazos.
2. Coloque la espuma del reposabrazos en la funda de este.
3. Coloque el reposabrazos (espuma y funda) en la estructura del reposabrazos. **(Véase la Fig. 2)**
4. Cierre la cremallera.

Fig. 1



Indicador de ángulo de inclinación

El indicador de ángulo de inclinación muestra el grado del ángulo que se produce al levantar o bajar la mesa inclinable. (Véase la Fig. 1)

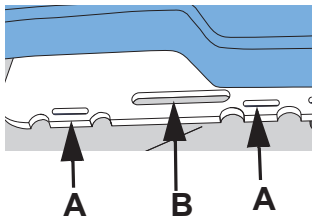
El indicador de ángulo de inclinación no debe usarse para tomar decisiones clínicas. El cuidador debe usar un criterio clínico al utilizar la función de inclinación.

Los intervalos de funcionamiento oscilan entre los -25° y los 75° . La exactitud y la precisión del funcionamiento del calibrador es de $\pm 5^{\circ}$.

NOTA

El indicador de ángulo no funciona cuando Sara Combilizer se inclina lateralmente.

Fig. 2



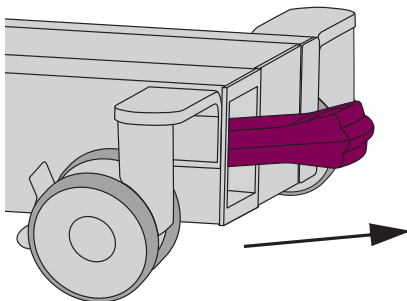
Bucles de sujeción para la bolsa de fluidos

A cada lado de la placa del asiento existen ranuras para sujetar las bolsas de fluidos (p. ej., bolsas de catéter). (Véase la Fig. 2A)

Asas de transporte laterales

En cada lado de la placa del asiento hay asas para mover *Sara Combilizer* lateralmente. (Véase la Fig. 2B)

Fig. 3



Batería

Con *Sara Combilizer* se suministran dos baterías. Compruebe que la batería de repuesto esté siempre cargada.

Para extraer la batería: tire de ella para sacarla. (Véase la Fig. 3)

Batería baja / sin carga: se oye un zumbido intermitente al pulsar cualquier botón en el mando de control / panel de control. El sonido dura 10 segundos una vez que se ha soltado el botón. Sustituya la batería de inmediato.

Cuando se indica que la batería no tiene carga, todavía es posible hacer lo siguiente:

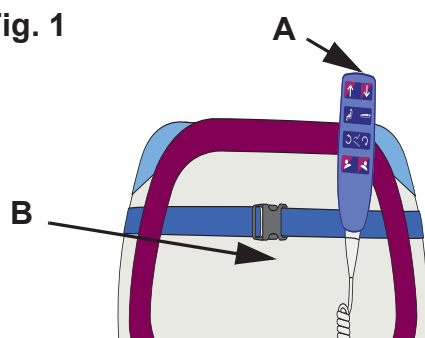
- bajar la silla / camilla / mesa inclinable;
- cambiar de la posición de silla a la de camilla;
- inclinar a la izquierda/derecha;
- inclinar la silla o la camilla hacia arriba/atrás.

No se puede realizar ningún otro movimiento.

Para obtener más información sobre la batería, consulte el apartado *Instrucciones de la batería en la página 54*.

Funciones de control

Fig. 1



Controles

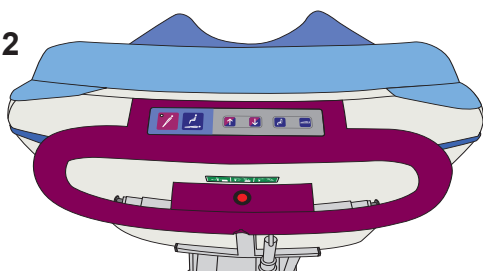
Sara Combilizer cuenta con dos unidades de control: el mando de control y el panel de control

- **Mando de control**

El mando de control puede usarse para poner el *Sara Combilizer* en cualquier posición. Ahora bien, no puede usarse para cambiar de modo.

Cuando no esté usando el mando de control, colóquelo en el asa de transporte (A). El cable del mando de control está acoplado al asa de transporte (B). (Véase la Fig. 1)

Fig. 2

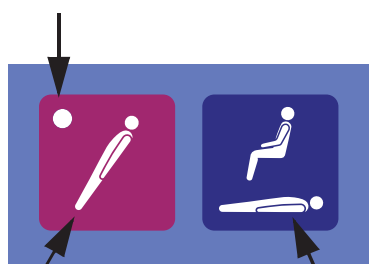


- **Panel de control**

El panel de control puede usarse para cambiar de un modo a otro. También incluye funciones de refuerzo para los movimientos básicos. (Véase la Fig. 2)

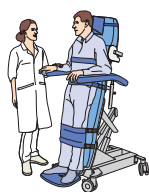
Fig. 3

Luz LED



Modo de pie

Modo normal



Modos

Hay dos modos. (Véase la Fig. 3)

Es posible realizar los siguientes movimientos en modos diferentes:

Modo de pie (rojo)

- arriba/abajo
- inclinar a la izquierda/derecha mesa inclinable

Modo normal (azul)

- arriba/abajo
- cambiar a silla/camilla
- inclinar hacia atrás/arriba como camilla (posición Trendelenburg)
- inclinar hacia atrás/arriba como silla
- inclinar a la izquierda/derecha como silla/camilla

Fig. 4

A



B



Color de modo

La función del botón depende del modo seleccionado. El color de fondo del botón indica en qué modo se pueden usar los botones. (Véase la Fig. 4)

- **Color azul (A)** = modo normal
- **Color rojo y azul (B)** = ambos modos: de pie y normal

Cambio de modo

Para cambiar de un modo a otro solo se puede usar el panel de control.

Hay dos formas distintas de cambiar de modo:

- Utilizar el botón «Cambio de modo» del panel de control
 1. Pulse el botón de cambio de modo seleccionado (la luz LED empezará a parpadear para mostrar que *Sara Combilizer* se está moviendo a la posición correcta).
 2. Mantenga pulsado el botón hasta que la luz LED pase a ser fija (modo de pie) o se apague (modo normal).
 3. Solo se puede cambiar el modo si *Sara Combilizer* está en la posición de camilla horizontal más baja.
- Utilizar los botones del mando de control y, a continuación, seleccionar el botón de cambio de modo del panel de control
 1. Pulse los botones seleccionados en el mando de control para que *Sara Combilizer* se ajuste a la posición de camilla horizontal más baja.
 2. Pulse el botón de cambio de modo seleccionado (la luz LED empezará a parpadear para indicar que *Sara Combilizer* se está preparando para el cambio de modo).
 3. Mantenga pulsado el botón hasta que la luz LED pase a ser fija (modo de pie) o se apague (modo normal).

Indicación de modo en el panel de control

El botón del modo de pie del panel de control tiene una luz LED verde.

Al pulsar el botón del modo de pie, el LED empezará a parpadear; cuando haya finalizado el cambio de modo, la luz pasará a ser fija.

Si no se pulsa ningún botón durante 30 minutos, la luz LED se apagará (modo de espera). Si se pulsa cualquier botón cuando el equipo está en modo de pie, se volverá a activar la luz.

El modo normal no tiene ninguna luz LED. Al seleccionar el modo normal, el LED empezará a parpadear; cuando haya finalizado el cambio de modo, la luz se apagará.

Fig. 5 Panel de control

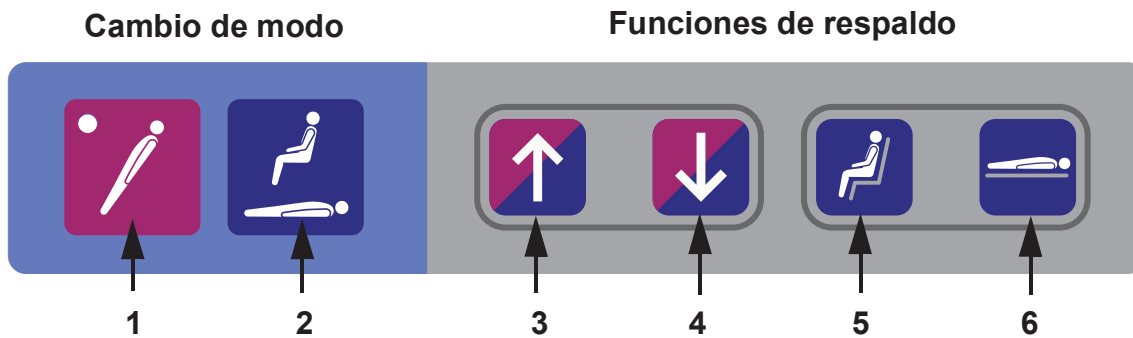
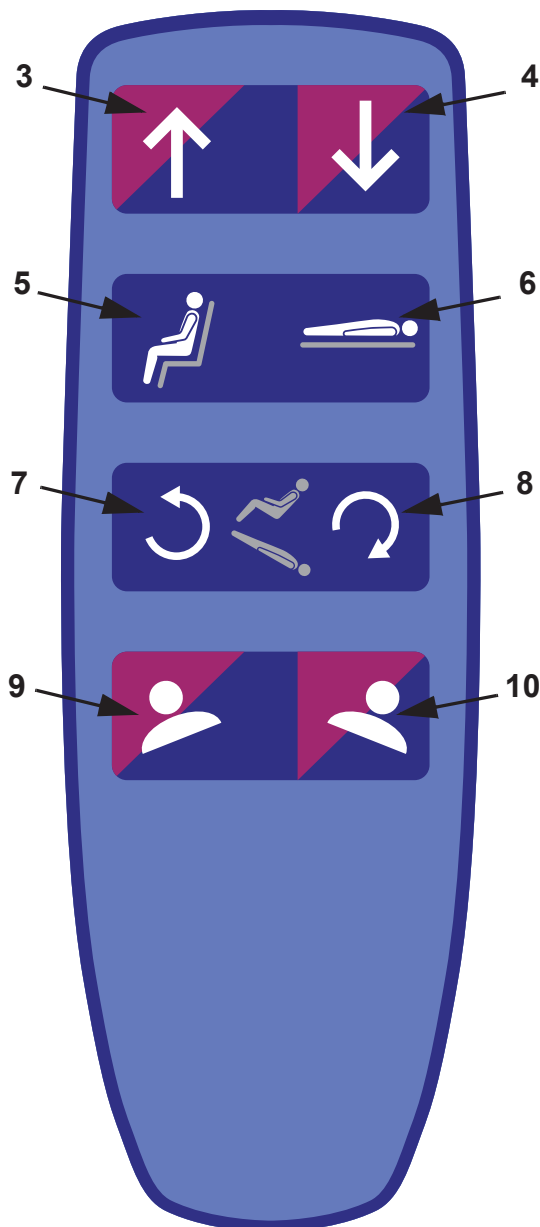


Fig. 6 Mando de control



Funciones de los botones (Véase la Fig. 5 y la 6)

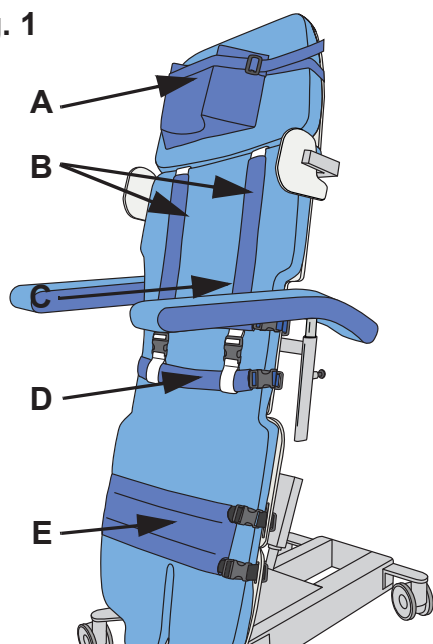
1. **Modo de pie**
Activa el modo de pie.
2. **Modo normal**
Activa el modo normal.
3. **Arriba**
Modo normal: mueve la camilla o la silla hacia arriba.
Modo de pie: eleva la camilla a la posición de mesa inclinable.
4. **Abajo**
Modo normal: mueve la camilla o la silla hacia abajo.
Modo de pie: baja la mesa inclinable a la posición de camilla.
5. **Silla**
Modo normal: cambia de la posición de camilla a la de silla.
Modo de pie: no disponible.
6. **Camilla**
Modo normal: cambia de la posición de silla a la de camilla.
Modo de pie: no disponible.
7. **Inclinación hacia arriba**
Modo normal: inclina la silla o la camilla hacia arriba en posición horizontal.
Modo de pie: no disponible.
8. **Inclinación hacia atrás**
Modo normal: inclina la silla hacia atrás o la camilla hacia atrás en posición Trendelenburg.
Modo de pie: no disponible.
9. **Inclinación a la izquierda**
Modo normal: inclina la camilla o la silla a la izquierda.
Modo de pie: inclina la mesa inclinable a la izquierda.
10. **Inclinación a la derecha**
Modo normal: inclina la camilla o la silla a la derecha.
Modo de pie: inclina la mesa inclinable a la derecha.

NOTA

Al inclinar la camilla o la silla a la izquierda o a la derecha, esta se detiene durante 3 segundos cuando alcanza la posición horizontal. Si se continúa pulsando el botón, *Sara Combilizer* se detendrá y, a continuación, se inclinará hacia el otro lado.

Correas de seguridad

Fig. 1



Sara Combilizer cuenta con las siguientes correas de seguridad: (véase la Fig. 1)

- A:** correa de seguridad para la cabeza
- B:** correas de seguridad para los hombros
- C:** correa de seguridad para el pecho
- D:** correa de seguridad para la cadera
- E:** correa de seguridad para las rodillas

El producto también incluye tres correas de seguridad adicionales: una para el pecho, otra para la cadera y otra para las rodillas.

En la posición de pie debe utilizar siempre las correas de seguridad para el pecho, la cadera y las rodillas. En caso necesario, utilice también las correas de seguridad para la cabeza y los hombros.

Se recomienda usar las correas en todas las posiciones.

Correas de sujeción

Todas las correas de seguridad están codificadas con un color: blanco, negro y azul.

Codificación por color para las correas de seguridad / correas de sujeción:

- **Azul:** cadera/pecho (A)
- **Blanco:** hombros (B)
- **Negro:** rodillas (C)

(Véase la Fig. 2)

Todas las correas de seguridad (excepto la de la cabeza) cuentan con dispositivos reguladores para sujetarlas a las placas de soporte.

Las correas de seguridad para el pecho, la cadera y las rodillas disponen de dos correas de sujeción (D) y una correa con acolchado y funda (E). (Véase la Fig. 2)

Las correas de seguridad para los hombros disponen de una correa con acolchado y fundas (E) y otra con una correa de sujeción (D). (Véase la Fig. 2)

Las correas de sujeción de la correa de seguridad para los hombros (D) cuentan con bucles que se utilizan para sujetar las correas de seguridad para los hombros a la correa de seguridad para la cadera. (Véase la Fig. 2)

Sujeción de las correas de seguridad a las placas de soporte (2 pasos)

1. Introduzca el dispositivo regulador en el extremo superior de la ranura externa (A).
2. Gire el dispositivo regulador y tire de la correa de sujeción hacia la superficie del soporte para que quede bien sujeta (B). (Véase la Fig. 3)

Fig. 2

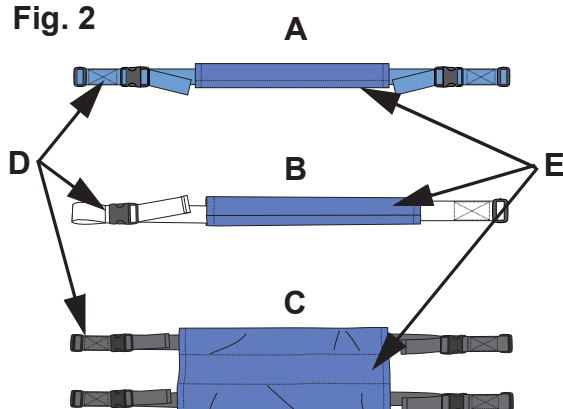
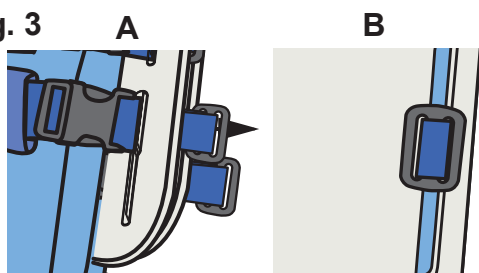


Fig. 3



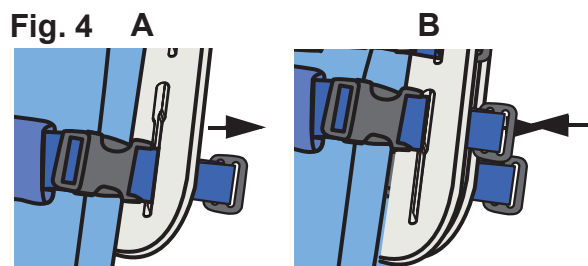


Fig. 5

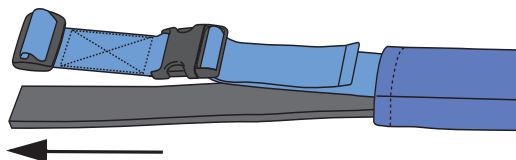


Fig. 6

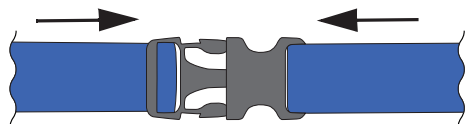


Fig. 7

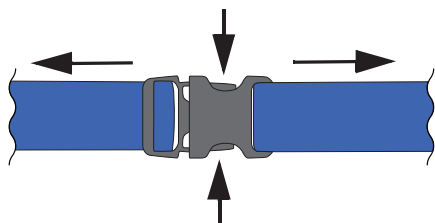


Fig. 8

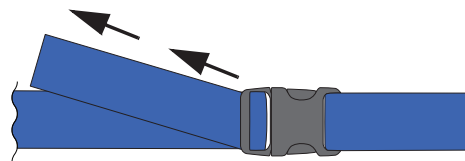
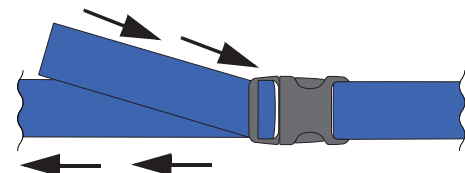


Fig. 9



Extracción de las correas de seguridad (2 pasos)

1. Para aflojar el dispositivo regulador, introdúzcalo todavía más en la ranura (**A**). (Véase la Fig. 4)
2. Gire el dispositivo regulador y sáquelo por el extremo superior de la ranura (**B**). (Véase la Fig. 4)

Extracción de la funda y el acolchado de las correas de seguridad (1 paso)

1. Saque el acolchado y la correa de la funda. (Véase la Fig. 5)

Colocación de la funda y del acolchado en las correas de seguridad (3 pasos)

1. Introduzca la cincha de la correa en la funda.
2. Introduzca el acolchado por debajo de la cincha (el acolchado en la parte más cercana al cuerpo del paciente).
3. Sujete las correas de sujeción de la correa de seguridad a esta última.

Abrochar la correa de seguridad (2 pasos)

1. Conecte las dos hebillas entre sí. (Véase la Fig. 6)
2. Asegúrese de que la hebilla esté bloqueada correctamente.

Desabrochar la correa de seguridad (1 paso)

1. Presione los laterales de la hebilla y separe las dos partes de la correa. (Véase la Fig. 7)

Apretar la correa de seguridad (2 pasos)

1. Tire del extremo de la correa en sentido contrario a la hebilla. (Véase la Fig. 8)
2. Introduzca el extremo sobrante de la correa en la funda.

Aflojar la correa de seguridad (1 paso)

1. Levante la hebilla y vuelva a pasar el trozo de correa por esta. (Véase la Fig. 9)

Fig. 10



Uso de las correas de seguridad

Cuando *Sara Combilizer* se encuentre en la posición de mesa inclinable, debe utilizar siempre las correas de seguridad para el pecho, la cadera y las rodillas. En caso necesario, utilice también la correa de seguridad para la cabeza y los hombros. Se recomienda usar las correas de seguridad en todas las posiciones. (Véase la Fig. 10)

NOTA

Compruebe siempre que las correas de seguridad estén abrochadas tras un cambio de posición, y asegúrese de que el paciente esté cómodo y que las correas de seguridad estén convenientemente ajustadas.

Correa de seguridad para el pecho (4 pasos)

1. Asegúrese de que la correa de seguridad para el pecho esté abrochada a una de las correas de sujeción de la parte superior. (Véase la Fig. 11A)

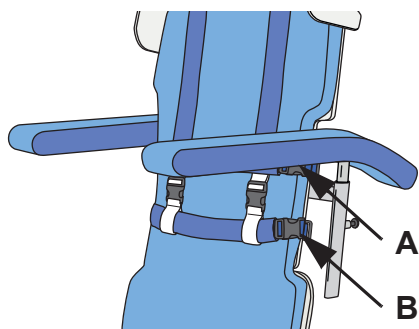
2. ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de estrangulación, coloque la correa de seguridad para el pecho por debajo de los brazos.

Siempre debe colocar la correa de seguridad para el pecho por debajo de los brazos del paciente para evitar que se deslice hacia arriba y acabe en la zona del cuello. En el caso de las pacientes, coloque la correa de seguridad por encima o por debajo del pecho de la paciente.

3. Abroche la correa de seguridad para el pecho a la otra correa de sujeción de la parte superior. (Véase la Fig. 11A)
4. Ajuste la correa de seguridad para el pecho a medida del paciente. Para evitar que produzca presión en el pecho, no la apriete demasiado.

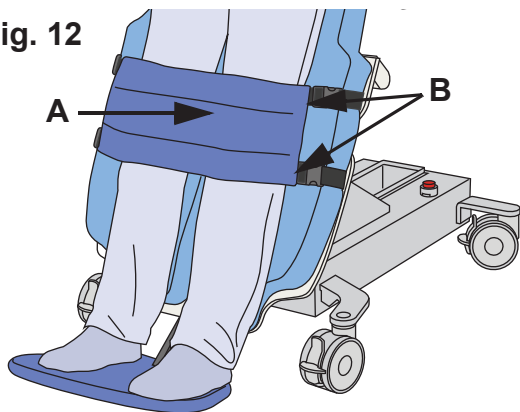
Fig. 11



Correa de seguridad para la cadera (4 pasos)

1. Asegúrese de que la correa de seguridad para la cadera esté abrochada a una de las correas de sujeción de la parte del medio. (Véase la Fig. 11B)
2. Coloque la correa de seguridad para la cadera en la zona de la cadera del paciente, por encima del hueso pélvico.
3. Abroche la correa de seguridad para la cadera a la otra correa de sujeción de la parte del medio. (Véase la Fig. 11B)
4. Ajuste la correa de seguridad para la cadera a medida del paciente. Para evitar que produzca presión en el estómago o en la zona genital, no la apriete demasiado.

Fig. 12



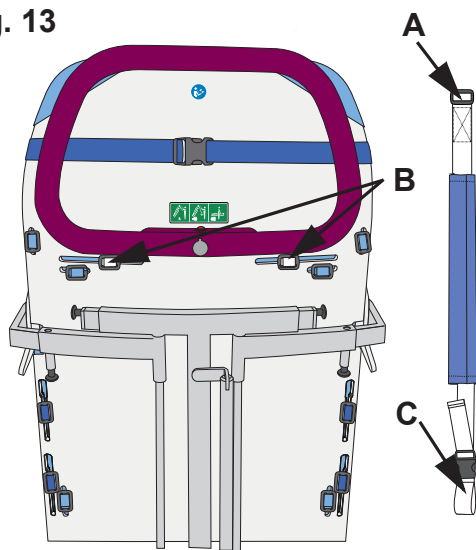
Correa de seguridad para las rodillas (4 pasos)

1. Asegúrese de que las correas de seguridad para las rodillas (A) estén abrochadas a dos de las correas de sujeción de la parte inferior (B). (Véase la Fig. 12)
2. Coloque las correas de seguridad para las rodillas sobre las rótulas del paciente.
3. Asegúrese de que las correas de seguridad para las rodillas estén abrochadas a las otras dos correas de sujeción de la parte inferior. (Véase la Fig. 12)
4. Ajuste las correas de seguridad para las rodillas a medida del paciente.

NOTA

Preste especial atención a las correas de seguridad para las rodillas al cambiar de la posición de camilla a la de silla, ya que la correa podría apretarse demasiado.

Fig. 13



Correas de seguridad para los hombros (5 pasos)

1. Enganche los dos dispositivos reguladores de las correas de seguridad para los hombros (A) a la placa del respaldo, pasándolos por las ranuras superiores (B), entre el colchón para la cabeza y el colchón para el cuerpo. Compruebe que estén bien fijados a la placa del respaldo. (Véase la Fig. 13)
2. Coloque las correas de seguridad para los hombros sobre los hombros del paciente, por debajo de la correa para el pecho (A). (Véase la Fig. 14)
3. Desabroche la correa de seguridad para la cadera (B) (véase la Fig. 14) y pásela por los bucles (C) que hay en los extremos de las correas de seguridad para los hombros. (véase la Fig. 13 y la fig. 14)
4. Vuelva a abrochar la correa de seguridad para la cadera.
5. Ajuste las correas de seguridad para la cadera y los hombros a medida del paciente.

Fig. 14



Correa de seguridad para la cabeza (2 pasos)

1. Tire de la correa de seguridad para la cabeza mediante el dispositivo regulador (A) que hay en ambos lados de la almohada. (Véase la Fig. 15)

2. ADVERTENCIA

Con el fin de evitar que el paciente se estrangule al moverse, debe supervisarlo siempre que use la correa de seguridad para la cabeza.

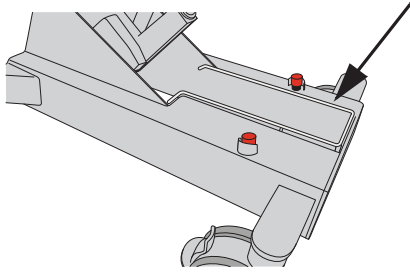
Fig. 15



Ajuste la correa de seguridad para la cabeza de modo que la cabeza del paciente esté bien sujeta.

Funciones de emergencia y de seguridad

Fig. 1



Barra de protección contra enganches

Sara Combilizer cuenta con una barra de protección contra enganches. (Véase la Fig. 1) Si se presiona dicha barra, se detiene automáticamente cualquier movimiento hacia abajo.

Parada de emergencia

Para activar la función:

Presione el botón de parada de emergencia para cortar la corriente a todos los componentes eléctricos. (Véase la Fig. 2A) La caja de funciones de emergencia seguirá funcionando. Consulte el apartado *Caja de funciones de emergencia en la página 29*

Para desactivar la función:

Gire el botón de parada de emergencia en el sentido de las agujas del reloj hasta que vuelva a salir.

Caja de funciones de emergencia

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, utilice el botón de bajada de emergencia únicamente cuando no funcione la bajada normal. Extreme la precaución durante la bajada.

Si el mando de control y el panel de control no funcionan, utilice la caja de funciones de emergencia para cambiar la posición de *Sara Combilizer*.

NOTA

El número de cuidadores que deben estar presentes durante el tratamiento depende de las prácticas del centro y de la evaluación del paciente.

Cómo usar la caja de funciones de emergencia (5 pasos)

1. ADVERTENCIA

Para evitar daños, tenga en cuenta que la parada de emergencia y la barra de protección contra enganches no funcionan cuando se están utilizando las **FUNCIONES DE EMERGENCIA**.

1. La caja de funciones de emergencia está ubicada en el lado derecho de la estructura inferior del equipo. (Véase la Fig. 3)
2. Abra hacia abajo la tapa de la caja de funciones de emergencia. (Véase la Fig. 4)

Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

Fig. 2

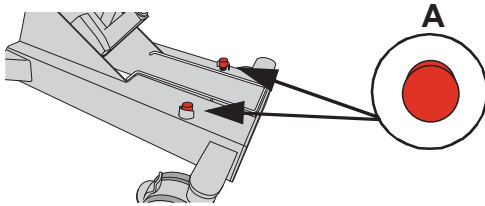


Fig. 3

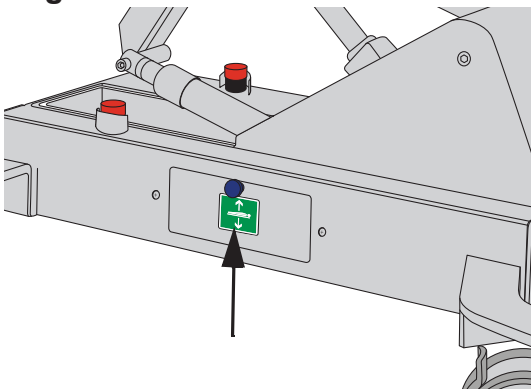


Fig. 4

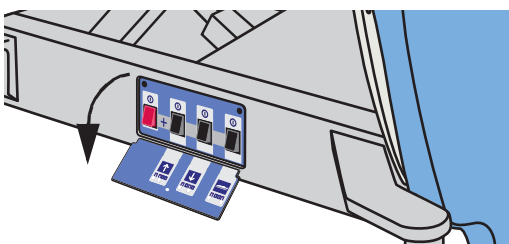
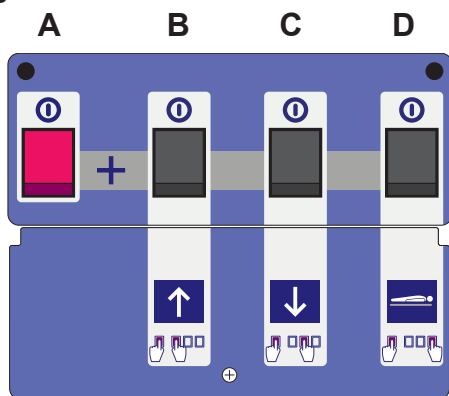


Fig. 5



3. ADVERTENCIA

Para evitar engancharse al equipo, mantenga las manos y los pies alejados de las partes móviles cuando se estén utilizando las **FUNCIONES DE EMERGENCIA**.

Pulse el **interruptor principal (A)** y, al mismo tiempo, uno de los siguientes botones: (véase la Fig. 5)

- **Arriba:** elevar la camilla/silla (**B**)
 - **Abajo:** bajar la camilla/silla (**C**)
 - **Camilla:** cambiar de la posición de silla a la de camilla (**D**).
4. Saque al paciente del equipo *Sara Combilizer*.
5. Solicite la ayuda de personal cualificado.

NOTA

Si se ha usado la caja de funciones de emergencia, póngase en contacto con personal cualificado para que realice una inspección y, mientras, no use el equipo.

Botón de liberación de la mesa inclinable

ADVERTENCIA

Para evitar daños, use la función de liberación de la mesa inclinable solo cuando lo requiera el estado del paciente. Extreme la precaución durante la bajada.

NOTA

El número de cuidadores que deben estar presentes durante el tratamiento depende de las prácticas del centro y de la evaluación del paciente.

La función de liberación de la mesa inclinable se utiliza para bajar rápidamente al paciente de la posición de pie a una posición horizontal cuando este se encuentra en un momento crítico.

Cuando se habilita la función de liberación de la mesa inclinable, esta se desbloquea (indicado con un pitido) y se puede bajar manualmente.

Se necesita una fuerza considerable para bajar manualmente la mesa inclinable, por lo que pueden hacer falta dos o más cuidadores.

El botón (**A**) para activar la liberación de la mesa inclinable se encuentra en el asa de transporte del equipo. (Véase la Fig. 6)

Además del botón, encontrará una etiqueta (**B**) en la que se describe el procedimiento que hay que seguir para bajarla. (Véase la Fig. 6)

Fig. 6

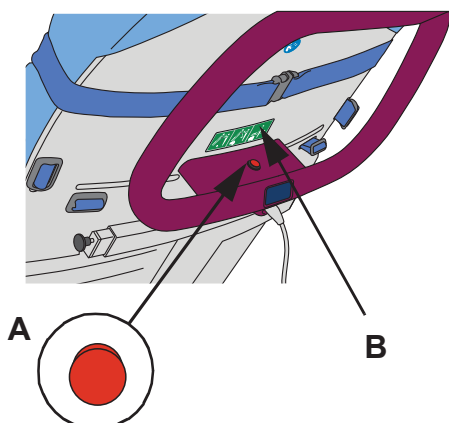


Fig. 1



Fig. 2

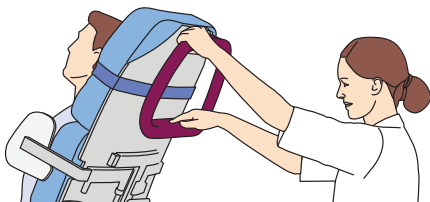


Fig. 3

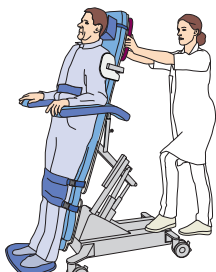


Fig. 4



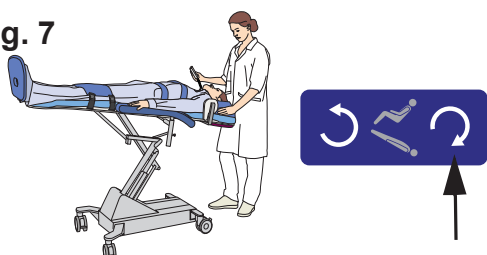
Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Cómo usar la función de liberación de la mesa inclinable (9 pasos)

1. Compruebe que estén bloqueados los frenos de *Sara Combilizer*.
2. Asegúrese de que la cabeza del paciente repose sobre la almohada o el colchón durante todo el proceso. (Véase la Fig. 1)
3. Antes de proceder al descenso del paciente, compruebe que haya suficiente holgura en todos los sueros y vías de monitorización, drenajes, bolsas de fluidos y catéteres conectados al paciente, para minimizar el riesgo de desconexión accidental durante el proceso.
4. Coloque una mano en el asa de transporte sin tirar de ella.
5. Compruebe que no estén activados la barra de protección contra enganches y los botones de parada de emergencia.
6. Empuje el asa de transporte. Para tener más estabilidad, ponga un pie sobre la barra del chasis mientras empuja.
7. Presione el botón del asa de transporte hasta que se escuche el «clic» característico. Se emitirá un pitido. (Véase la Fig. 2).

NOTA

La mesa inclinable continúa moviéndose mientras se mantiene presionado el botón.

8. Suelte el botón y coloque ambas manos firmemente en el asa de transporte. (Véase la Fig. 3)

9. ADVERTENCIA

Para evitar daños en el cuello y la espalda del paciente durante la bajada de emergencia, tenga en cuenta que el cuidador debe tener ambas manos en el asa para acompañar el movimiento de la mesa inclinable y como soporte al peso del paciente.

Si no se sostiene el peso, existe el riesgo de que la mesa baje demasiado rápido y se detenga de forma brusca.

Baje la mesa inclinable con firmeza hasta alcanzar una posición horizontal. Para tener más estabilidad, ponga un pie sobre la barra del chasis al bajar la mesa.

(Véase la Fig. 4)

10. Para completar el procedimiento, presione la camilla hacia abajo hasta que deje de sonar el pitido. *Sara Combilizer* está ahora bloqueado y en posición horizontal en el modo normal. (Véase la Fig. 5)

Otras acciones una vez bajada la mesa inclinable

- Ajuste la altura de la camilla, en caso necesario. La altura de la camilla depende del ángulo de la mesa inclinable antes de usar la función de liberación de la mesa inclinable. (Véase la Fig. 6)
- Si debe colocarse al paciente en la posición Trendelenburg debido a su estado, utilice el botón de inclinación hacia atrás. Realice una evaluación clínica sobre el tiempo que debe permanecer el paciente en posición horizontal / posición Trendelenburg. (Véase la Fig. 7)

Funcionamiento

En el siguiente apartado se proporcionan detalles sobre cómo accionar el equipo *Sara Combilizer* para las diferentes necesidades de traslado de un paciente. Entre las operaciones se incluyen las siguientes:

1. Traslado del paciente de la cama a *Sara Combilizer* (véase más adelante)
2. Traslado del paciente de *Sara Combilizer* a la cama (véase la pág. 36)
3. Cambio de la posición de sentado del paciente a la posición de pie (véase la pág. 39)
4. Cambio de la posición de pie del paciente a la posición de sentado (véase la pág. 41)
5. Cambio de posición (véase la pág. 43)
6. Transporte (véase la pág. 46)

Traslado del paciente de la cama a Sara Combilizer

El traslado de un paciente a la cama o desde esta se puede llevar a cabo mediante métodos de transferencia lateral o con la ayuda de una grúa de techo o de suelo. Para obtener información sobre las combinaciones de productos admitidas, consulte el apartado *Especificaciones técnicas en la página 62*.

Para leer las instrucciones sobre la grúa de suelo, la grúa de techo y el accesorio deslizante, consulte las *IDU* correspondientes.

Antes de proceder al traslado del paciente, compruebe que haya suficiente holgura en todos los sueros y vías de monitorización, drenajes, bolsas de fluidos y catéteres conectados al paciente, para minimizar el riesgo de desconexión accidental durante el traslado.

Informe al paciente sobre el traslado. (Esto se aplica también a los pacientes inconscientes).

Siga estos 24 pasos

Fig. 1

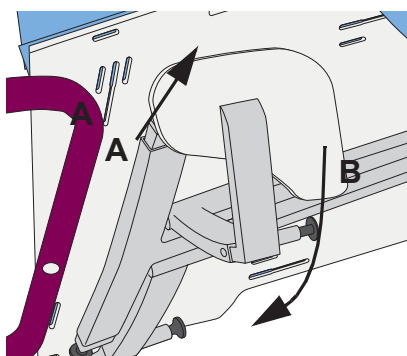
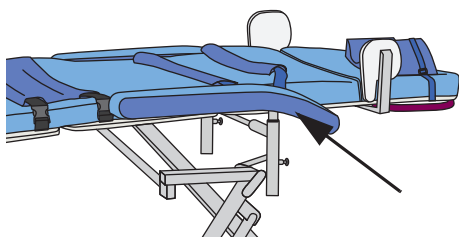


Fig. 2



1. Tire del dispositivo de bloqueo (A) y abata hacia abajo el apoyo del hombro (B) en el equipo *Sara Combilizer* según sea necesario. (Véase la Fig. 1)
2. Asegúrese de que los reposabrazos (A) del *Sara Combilizer* estén retirados o en posición horizontal, nivelados con el colchón y ajustados a la anchura mínima. (Véase la Fig. 2)
3. Quite la almohada de *Sara Combilizer* y doble y guarde las correas de seguridad.
4. Active los frenos de la cama.
5. Ajuste la cama a una altura ergonómica y en posición horizontal.

Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

Fig. 3

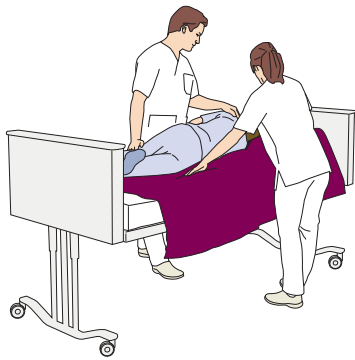


Fig. 4

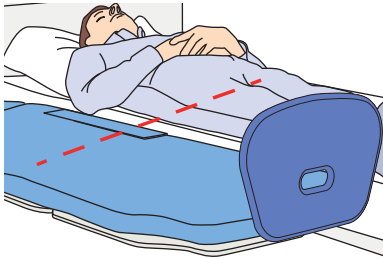


Fig. 5

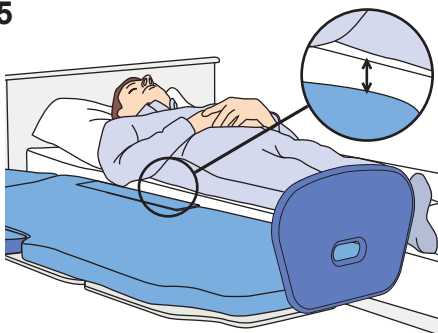
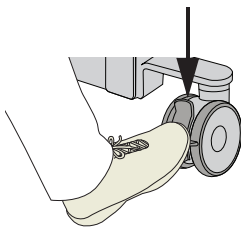


Fig. 6



6. Debe situarse un cuidador a cada lado de la cama. **(Véase la Fig. 3)**
7. En caso de que exista, abata la barandilla de la cama del lado por el que se va a realizar el traslado.
8. Coloque los accesorios deslizantes debajo del paciente. (Use la técnica de su centro). **(Véase la Fig. 3)**
9. Disponga una almohada debajo de la cabeza del paciente.
10. Coloque el equipo *Sara Combilizer* junto a la cama.
11. Alinee la cadera del paciente con el espacio que hay entre la placa del respaldo y la placa del asiento en *Sara Combilizer*. **(Véase la Fig. 4)**

12. **ADVERTENCIA**

Para evitar que el dispositivo en uso vuelque, no eleve o baje otros equipos cercanos y tenga cuidado con los objetos inmóviles durante el descenso.

Ajuste la altura de *Sara Combilizer* de modo que se sitúe entre 2 y 5 cm (1 a 2 pulgadas) por debajo de la cama. Al bajar el equipo *Sara Combilizer*, asegúrese de que no choque contra la barandilla de la cama. **(Véase la Fig. 5)**

13. Ajuste el reposapiés para evitar que el paciente choque sus pies durante el traslado. Si es necesario, extraiga el reposapiés.

14. **ADVERTENCIA**

Para evitar caídas durante el traslado del paciente, compruebe siempre que se hayan activado los frenos en todos los equipos.

Bloquee los frenos de *Sara Combilizer*. **(Véase la Fig. 6)**

Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

Fig. 7



Fig. 8

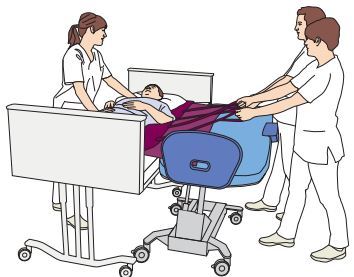


Fig. 9

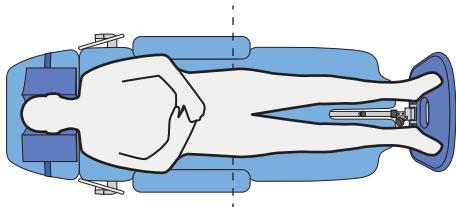
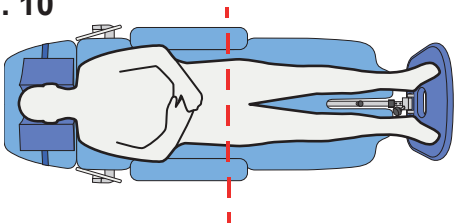


Fig. 10



15. **ADVERTENCIA**

Para evitar daños durante el traslado, preste atención a la cabeza y los pies del paciente y compruebe que no haya obstáculos alrededor.

ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente se caiga o que el cuidador sufra daños, asegúrese de que haya dos o más cuidadores durante el proceso de traslado del paciente.

Traslade al paciente al equipo *Sara Combilizer* con un accesorio deslizante.

Consulte las *IDU* de los accesorios deslizantes correspondientes. Ejemplos de traslado con un accesorio deslizante:

- Tubo (véase la Fig. 7)
- Sábana deslizante (véase la Fig. 8)

NOTA

El número de cuidadores y sus posiciones durante el traslado depende del método de traslado que se use y de la evaluación clínica del paciente.

16. **ADVERTENCIA**

Para evitar caídas, asegúrese de que el paciente esté colocado como se indica en estas *IDU*.

Coloque al paciente con la cabeza en la cabecera y las piernas en el soporte para las piernas. (Véase la Fig. 9)

17. Utilice un accesorio deslizante para ajustar la cadera del paciente de modo que quede alineada con el espacio que hay entre la placa del respaldo y la placa del asiento. (Véase la Fig. 10)

Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

Fig. 11

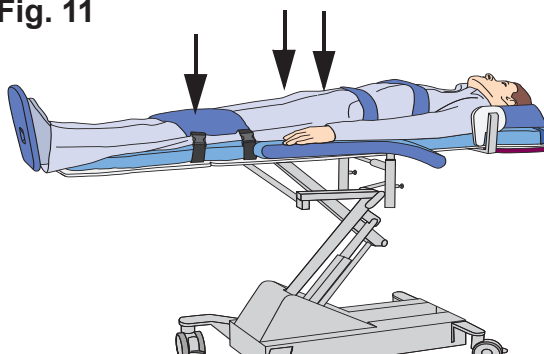
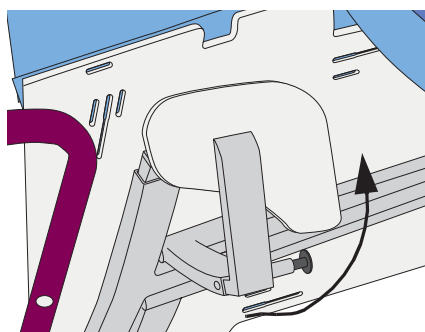


Fig. 12



18. **ADVERTENCIA**

Para evitar que el paciente se caiga, retire siempre los accesorios deslizantes que haya debajo de él cuando haya terminado el traslado.

Mueva *Sara Combilizer* de la cama, y que se sitúe un cuidador a cada lado de *Sara Combilizer*.

19. Retire el accesorio deslizante (use la técnica de su centro). Para evitar que se produzca presión y una sensación de incomodidad, compruebe que no haya arrugas ni partes desiguales en el colchón y en la ropa del paciente.

20. **ADVERTENCIA**

Para evitar caídas, asegúrese de que el paciente esté bien colocado y que las correas de seguridad estén convenientemente ajustadas.

Asegure al paciente con las correas de seguridad para el pecho, la cadera y las rodillas. (Véase la Fig. 11)

21. Coloque la almohada de *Sara Combilizer* debajo de la cabeza del paciente y abroche las correas por debajo del asa de transporte. (Véase la Fig. 11)
22. Abata hacia arriba los apoyos de los hombros (véase la Fig. 12) y ajuste la anchura a la medida del paciente.

23. **ADVERTENCIA**

Para evitar daños durante la manipulación, tenga en cuenta que la placa de los pies es pesada.

Ajuste/coloque el reposapiés a medida de la altura del paciente.

24. *Sara Combilizer* está listo para cambiar de posición o transportar al paciente. Consulte los apartados *Cambio de posición* en la página 43 y *Transporte* en la página 46.

Traslado del paciente de Sara Combilizer a la cama

Para leer las instrucciones sobre la grúa de suelo, la grúa de techo y el accesorio deslizante, consulte las *IDU* correspondientes.

Antes de proceder al traslado del paciente, compruebe que haya suficiente holgura en todos los sueros y vías de monitorización, drenajes, bolsas de fluidos y catéteres conectados al paciente, para minimizar el riesgo de desconexión accidental durante el traslado.

Informe al paciente sobre el traslado. (Esto se aplica también a los pacientes inconscientes).

Siga estos 19 pasos

Fig. 1

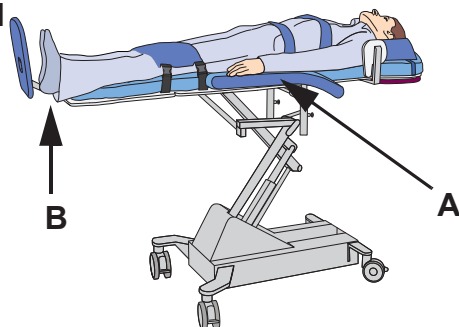


Fig. 2

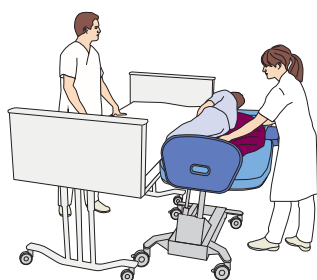
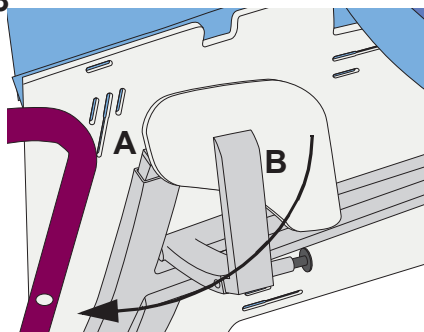


Fig. 3



1. ADVERTENCIA

Para evitar caídas durante el traslado del paciente, debe comprobar siempre que se activen los frenos en todos los equipos receptores que esté utilizando para el paciente.

Active los frenos de la cama.

2. Ajuste la cama a una altura ergonómica y en posición completamente horizontal.

3. ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente se caiga del dispositivo, compruebe que los soportes laterales están en posición de bloqueo.

En caso necesario, abata la barandilla de la cama del lado por el que se va a realizar el traslado.

4. Asegúrese de que los reposabrazos (A) del Sara Combilizer estén retirados o en posición horizontal, nivelados con el colchón y ajustados a la anchura mínima. (Véase la Fig. 1)
5. Separe el reposapiés (B) de los pies del paciente o retírelo completamente. (Véase la Fig. 1)
6. Desabroche todas las correas de seguridad del lado de la cama y guárdelas.
7. Coloque los accesorios deslizantes debajo del paciente (use la técnica de su centro). (Véase la Fig. 2)
8. Tire del dispositivo de bloqueo (A) y abata hacia abajo el apoyo del hombro (B) del lado del Sara Combilizer que esté junto a la cama. (Véase la Fig. 3)

Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

Fig. 4

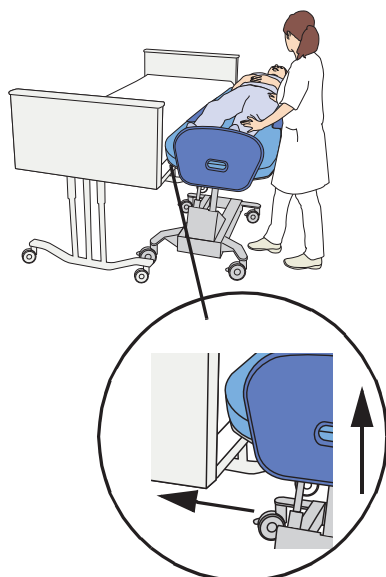
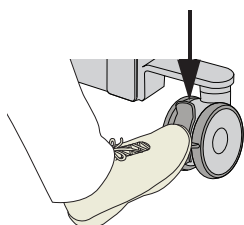


Fig. 5



9. Coloque *Sara Combilizer* cerca de la cama y ajuste la altura de modo que quede 5 cm (2 pulgadas) por encima de la cama. (Véase la Fig. 4)
10. Coloque *Sara Combilizer* de manera que se superponga a la cama. (Véase la Fig. 4)

11. **ADVERTENCIA**

Para evitar que se vuelque el dispositivo durante el uso, no eleve o baje otros equipos cercanos y tenga cuidado con los objetos inmóviles durante el descenso.

Baje *Sara Combilizer* y compruebe que quede sobre la cama para realizar un traslado correcto.

12. **ADVERTENCIA**

Para evitar caídas durante un traslado, debe comprobar siempre que se activen los frenos en todos los equipos que esté utilizando.

Bloquee los frenos de *Sara Combilizer*. (Véase la Fig. 5)

13. **ADVERTENCIA**

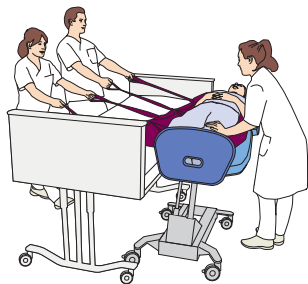
Para evitar que el paciente se caiga o el cuidador sufra daños, compruebe que hay dos o más cuidadores durante el proceso de transferencia del paciente.

Debe haber un cuidador en un lado del equipo *Sara Combilizer* y otro cuidador en el lado opuesto de la cama a la que se va a trasladar al paciente.

14. Si es necesario, quite la almohada de *Sara Combilizer*.

Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

Fig. 6



15. **ADVERTENCIA**

Para evitar daños durante el traslado, preste atención a la cabeza y los pies del paciente y compruebe que no haya obstáculos alrededor.

ADVERTENCIA

Para evitar caídas durante el traslado del paciente, debe comprobar siempre que se activen los frenos en todos los equipos receptores que esté utilizando para el paciente.

Traslade al paciente a la cama con el accesorio deslizante. Consulte las *IDU de los accesorios deslizantes correspondientes*.

Ejemplos de traslado con un accesorio deslizante:

- Sábana deslizante (véase la Fig. 6)
- Tubo (véase la Fig. 7)

NOTA

El número de cuidadores y sus posiciones en el traslado depende del accesorio y el método de traslado que se usen y de la evaluación del paciente.

16. Libere los frenos y retire el equipo *Sara Combilizer* de la cama. (Véase la Fig. 8)

17. **ADVERTENCIA**

Para evitar que el paciente se caiga, retire siempre los accesorios deslizantes que haya debajo de él cuando haya terminado el traslado.

Retire los accesorios deslizantes de debajo del paciente (use la técnica de su centro).

18. Compruebe que no haya arrugas ni partes desiguales en el colchón o en la ropa del paciente que puedan producir presión o una sensación de incomodidad. (Véase la Fig. 9)

19. **ADVERTENCIA**

Para evitar que el paciente se caiga del dispositivo, compruebe que los soportes laterales están en posición de bloqueo.

En caso necesario, abata las barandillas de la cama.

Fig. 7

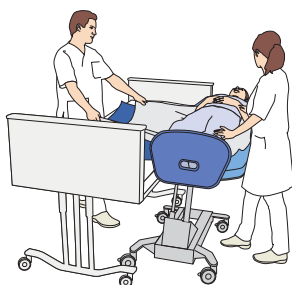


Fig. 8

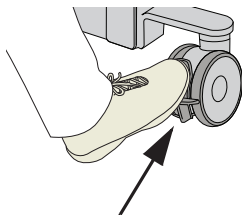
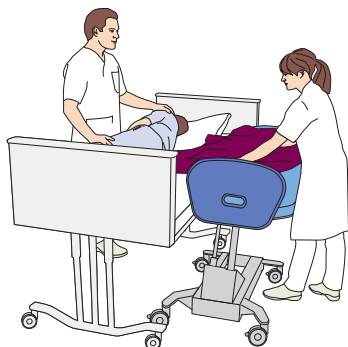


Fig. 9



Cambio de la posición de sentado del paciente a la posición de pie

Solo debe cambiar al paciente de la posición de sentado a la de pie si la evaluación clínica de este lo permite.

Para obtener información sobre las posibles combinaciones de accesorios para levantarse y para caminar / ponerse de pie, consulte el apartado *Especificaciones técnicas en la página 62*. Para el manejo de accesorios activos, consulte las correspondientes *IDU*.

Antes de proceder al traslado del paciente, compruebe que haya suficiente holgura en todos los sueros y vías de monitorización, drenajes, bolsas de fluidos y catéteres conectados al paciente, para minimizar el riesgo de desconexión accidental durante el traslado.

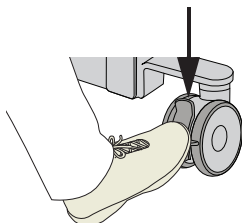
Informe al paciente sobre el traslado.

NOTA

El número de cuidadores y sus posiciones durante el traslado depende del método de traslado que se use y de la evaluación clínica del paciente.

Siga estos 13 pasos

Fig. 1



1. Prepare el accesorio y colóquelo cerca de *Sara Combilizer*.

2. ADVERTENCIA

Para evitar caídas durante un traslado, debe comprobar siempre que se activen los frenos en todos los equipos que esté utilizando.

Bloquee los frenos de *Sara Combilizer*. (Véase la Fig. 1)

3. Asegúrese de que *Sara Combilizer* esté en la posición de silla más baja y vertical. Para ver más instrucciones sobre las posiciones, consulte el apartado *Cambio de posición en la página 43*.
4. Abata hacia abajo el apoyo del hombro del lado por el que se va a realizar el traslado. Consulte el apartado *Apoyo del hombro en la página 16*
5. Quite los reposabrazos del lateral del traslado. Consulte el apartado *Reposabrazos en la página 12*
6. Desabroche todas las correas de seguridad.
7. Gire al paciente con cuidado hacia el lado del traslado. (Véase la Fig. 2)
8. Inclina *Sara Combilizer* con cuidado hacia el lado del traslado de modo que los pies del paciente toquen el suelo. (Véase la Fig. 3)

Fig. 2

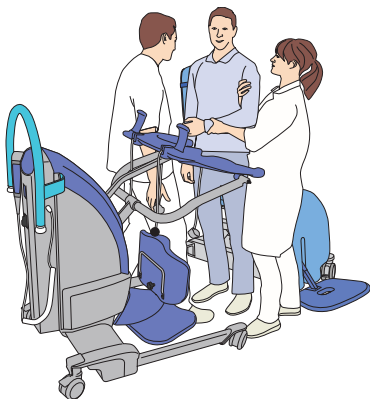


Fig. 3



Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

Fig. 4



9. Si el paciente puede ponerse de pie sin necesidad de ningún accesorio de elevación o para ponerse de pie, ayúdelo a cambiar a la posición de pie.
10. Si utiliza un accesorio, colóquelo delante del paciente; en este ejemplo se muestra un accesorio para caminar. (Véase la Fig. 4)

11. **ADVERTENCIA**

Para evitar caídas durante el traslado del paciente, debe comprobar siempre que se activen los frenos en todos los equipos receptores que esté utilizando para el paciente.

Bloquee los frenos del accesorio.

12. **ADVERTENCIA**

Para evitar que el paciente se caiga o el cuidador sufra daños, compruebe que hay dos o más cuidadores durante el proceso de transferencia del paciente.

Ayude al paciente a ponerse de pie y complete el traslado de conformidad con las prácticas del centro o las *IDU* del accesorio.

NOTA

Para ayudar al paciente a ponerse de pie, *Sara Combilizer* puede elevarse poco a poco y, a continuación, inclinarse hacia el lado del traslado.

13. Deje que el paciente se apoye en usted y guíelo hacia el accesorio. (Véase la Fig. 4)

NOTA

Solo debe trasladar al paciente a un accesorio de elevación o para caminar si *Sara Combilizer* está en la posición de silla vertical.

Cambio de la posición de pie del paciente a la posición de sentado

Para leer las instrucciones sobre el accesorio de elevación y para caminar / ponerse de pie, consulte las *IDU* del accesorio correspondiente.

Antes de proceder al traslado del paciente, compruebe que haya suficiente holgura en todos los sueros y vías de monitorización, drenajes, bolsas de fluidos y catéteres conectados al paciente, para minimizar el riesgo de desconexión accidental durante el traslado.

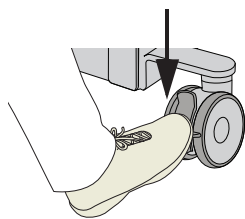
Informe al paciente sobre el traslado.

NOTA

El número de cuidadores y sus posiciones durante el traslado depende del método de traslado que se use y de la evaluación clínica del paciente.

Siga estos 17 pasos

Fig. 1



1.

ADVERTENCIA

Para evitar caídas durante el traslado del paciente, debe comprobar siempre que se activen los frenos en todos los equipos receptores que esté utilizando para el paciente.

Bloquee los frenos de *Sara Combilizer*. (Véase la Fig. 1)

2. Asegúrese de que *Sara Combilizer* esté en la posición de silla más baja y vertical.
3. Abata hacia abajo el apoyo del hombro del lado por el que se va a realizar el traslado.
4. Quite el reposabrazos en el lateral del traslado.
5. Mueva al paciente con la ayuda del accesorio cerca de *Sara Combilizer*.

6.

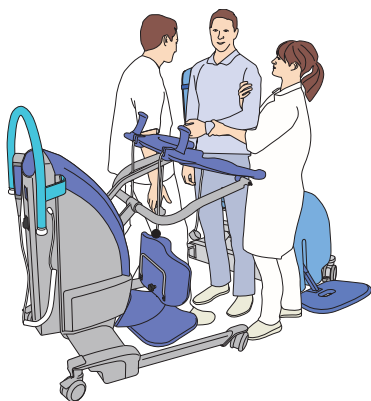
ADVERTENCIA

Para evitar caídas durante el traslado, debe comprobar siempre que se bloqueen los frenos en todos los equipos que esté utilizando.

Bloquee los frenos del accesorio en caso de que esté usando uno.

7. Si utiliza un accesorio, complete el traslado de conformidad con las prácticas del centro o las *IDU* del accesorio. (Véase la Fig. 2)
8. Ajuste la altura de *Sara Combilizer* a la altura de la posición de sentado del paciente.
9. Incline ligeramente *Sara Combilizer* hacia el lado del traslado.

Fig. 2



Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

Fig. 3



Fig. 4



10. **ADVERTENCIA**

Para evitar que el paciente se caiga o el cuidador sufra daños, compruebe que hay dos o más cuidadores durante el proceso de transferencia del paciente.

Sostenga al paciente al cambiar a la posición de sentado.
(Véase la Fig. 3)

11. Baje *Sara Combilizer* poco a poco hasta que los pies del paciente toquen el suelo.
12. Incline *Sara Combilizer* hasta alcanzar la posición de silla horizontal. Sostenga al paciente.
13. Ayude a girar al paciente de modo que quede mirando hacia adelante en la posición de sentado. (Véase la Fig. 4)
14. Levante los pies del paciente y colóquelos sobre el reposapiés.

15. **ADVERTENCIA**

Para evitar caídas, asegúrese de que el paciente esté bien colocado y que las correas de seguridad estén convenientemente ajustadas.

Fije y ajuste las correas de seguridad necesarias.

16. Coloque el reposabrazos y ajuste el ancho y la altura a medida del paciente. Consulte el apartado *Reposabrazos en la página 12*.
17. Abata hacia arriba el apoyo del hombro y ajuste el ancho a medida del paciente. Consulte el apartado *Apoyo del hombro en la página 16*.

Cambio de posición

Sara Combilizer permite ajustar varias posiciones durante su uso: posición de camilla, posición de mesa inclinable, posición de silla vertical, posición de silla inclinada hacia atrás, posición inclinada (izquierda y derecha) y posición Trendelenburg. Para obtener información más detallada, consulte el apartado *Sara Combilizer: posiciones en la página 11* y la tabla de la página 44-45.

Antes de cambiar de posición, lea el apartado *Funciones de control en la página 22*.

ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente se caiga o que quede atrapada alguna parte de su cuerpo, asegúrese de que las manos, piernas y pies no queden fuera del equipo.

ADVERTENCIA

Para evitar el atrapamiento/atasco de los pies del cuidador al cambiar a la posición de pie, mantenga los pies fuera de la placa de los pies.

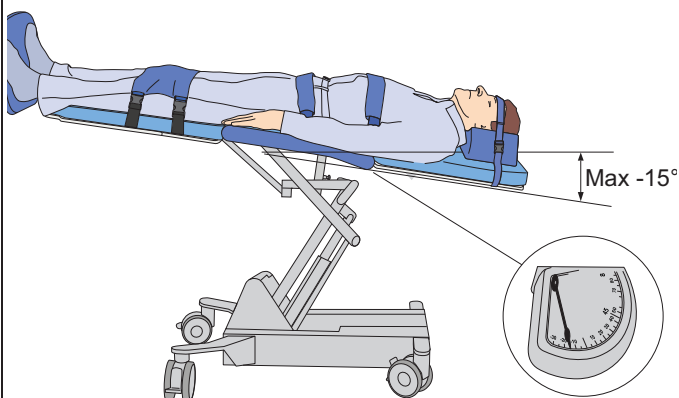
ADVERTENCIA

Para evitar atrapamientos, asegúrese de que el pelo, los brazos y los pies del paciente queden pegados al cuerpo y utilice los soportes de sujeción apropiados en todo momento.

ADVERTENCIA

Para evitar cualquier riesgo de lesiones, no configure *Sara Combilizer* con una inclinación de la cabeza del paciente hacia abajo mayor de -15° .

El grado de inclinación se puede comprobar en el indicador de ángulo de inclinación situado debajo de la sección para la cabeza de *Sara Combilizer*.



NOTA

El número de cuidadores que deben estar presentes durante el tratamiento depende de las prácticas del centro y de la evaluación del paciente.

NOTA

Los reposabrazos deben estar abatidos antes de cambiar de mesa inclinable a camilla.

NOTA

Al inclinar el equipo a la izquierda o a la derecha, *Sara Combilizer* se detiene durante tres segundos cuando ha alcanzado la posición horizontal. Mantenga presionado el botón para que continúe el movimiento.

Preparación para un cambio de posición

Antes de cambiar de posición, el cuidador debe hacer lo siguiente:

- Informe al paciente sobre la actividad que se va a realizar. (Esto se aplica también a los pacientes inconscientes).
- Ajuste *Sara Combilizer* a las necesidades del paciente. Consulte el apartado *Descripción del producto / funciones en la página 10*.
- Compruebe que las correas de seguridad para las rodillas estén abrochadas pero sin apretar al cambiar de la posición de camilla a la de silla.
- Compruebe que haya suficiente espacio alrededor de *Sara Combilizer* para llevar a cabo el cambio de posición.
- Compruebe que estén bloqueados los frenos.

Durante el tratamiento

- Asegúrese de que se recoloca al paciente de conformidad con el protocolo clínico aplicable.
- Antes de proceder al traslado del paciente, compruebe que haya suficiente holgura en todos los sueros y vías de monitorización, drenajes, bolsas de fluidos y catéteres conectados al paciente, para minimizar el riesgo de desconexión accidental durante los procedimientos.

Comprobación del estado del paciente tras un cambio de posición

Una vez cambiada la posición, el cuidador debe hacer lo siguiente en todos los casos:

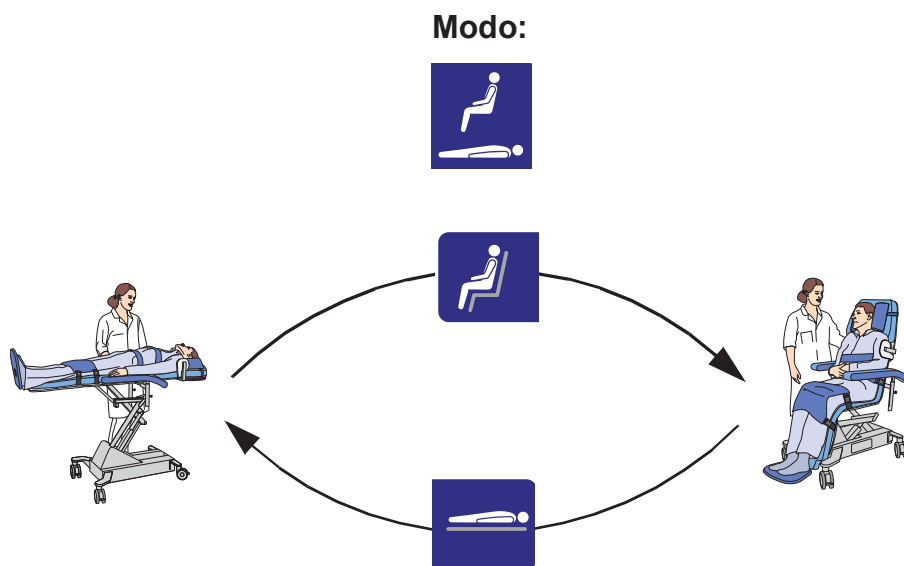
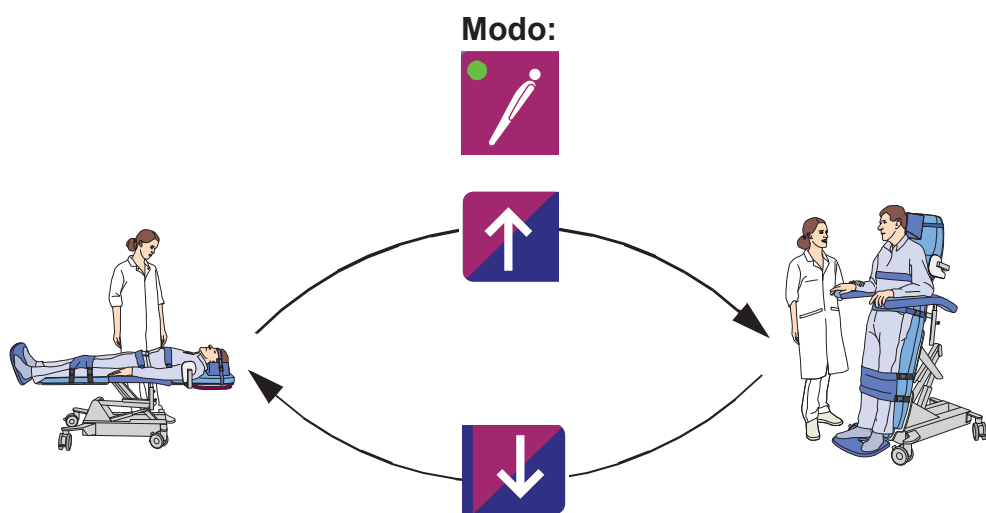
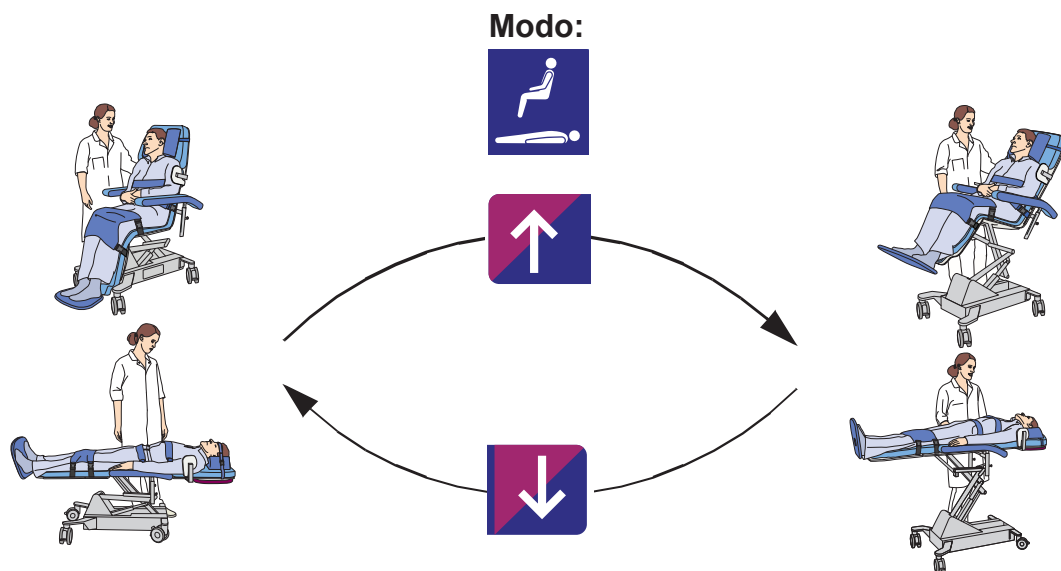
- Compruebe que las correas de seguridad no estén demasiado apretadas ni demasiado sueltas.
- Ajuste *Sara Combilizer* a medida del paciente. Consulte el apartado *Descripción del producto / funciones en la página 10*.

Cambio de modo

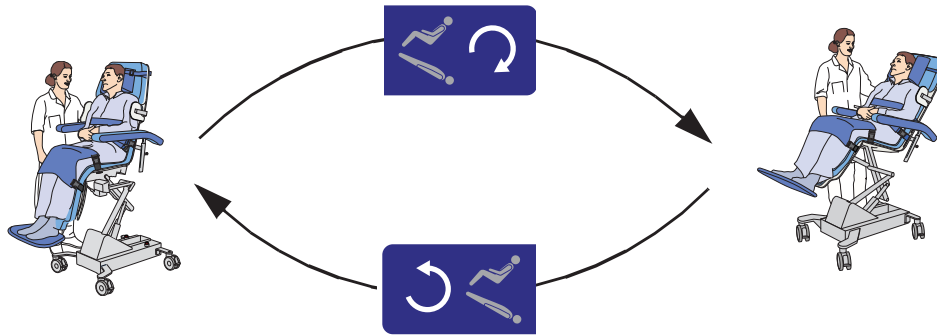
Hay dos procesos posibles para cambiar de modo:

- Se puede utilizar el botón «Cambio de modo» del panel de control.
- Se pueden utilizar los botones del mando de control y, a continuación, seleccionar el botón de cambio de modo del panel de control.

Véase la sección *Cambio de modo en la página 23*.

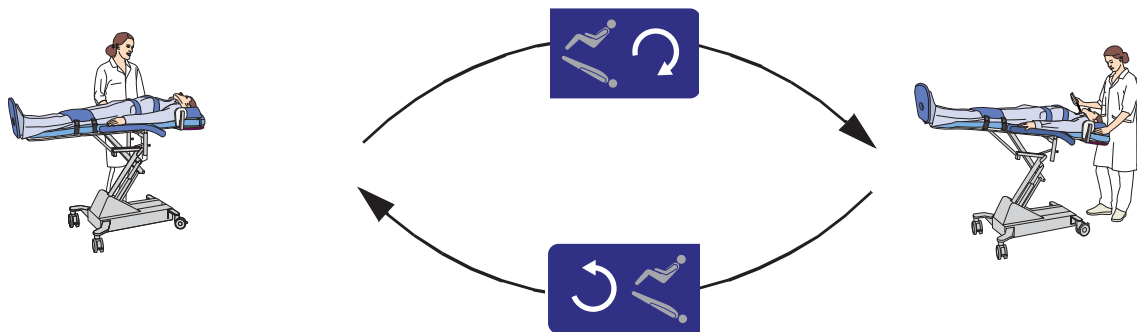


Modo:



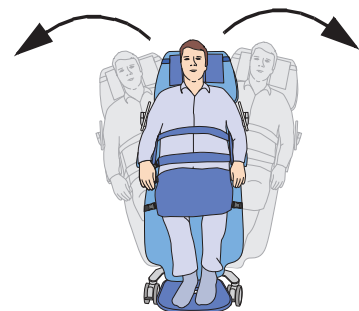
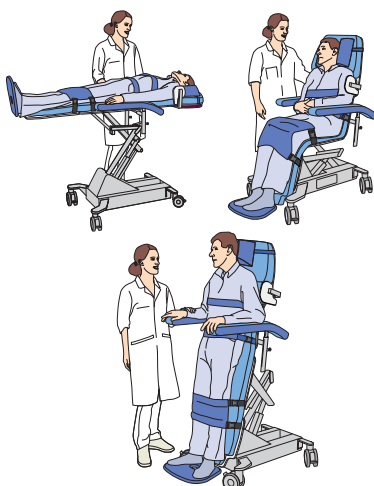
Inclinación de silla hacia atrás / inclinación de silla hacia arriba

Modo:



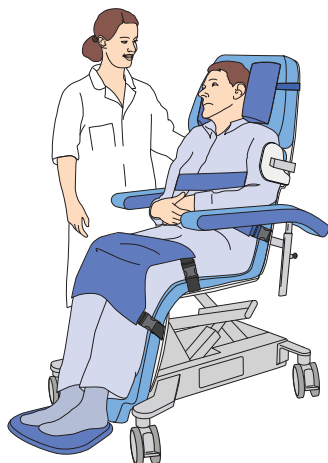
De camilla a Trendelenburg / de Trendelenburg a camilla

Modo:



Inclinar a la izquierda o a la derecha

Fig. 1



Con el paciente (4 pasos)

1. Asegúrese de que las correas de seguridad necesarias estén abrochadas. Consulte el apartado *Correas de seguridad en la página 25*.

2. ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente se caiga o que quede atrapada alguna parte de su cuerpo, asegúrese de que las manos, piernas y pies no queden fuera del equipo.

Coloque las manos y los pies del paciente dentro de la silla. (Véase la Fig. 1)

3. Compruebe que el reposapiés esté ajustado a medida de la altura del paciente. Consulte el apartado *Reposapiés en la página 14*.

4. ADVERTENCIA

Para evitar el atrapamiento, asegúrese de que el camino está libre de obstáculos.

ADVERTENCIA

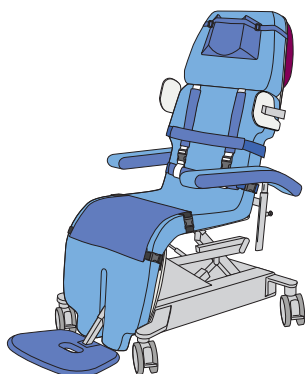
Para evitar que el paciente sufra daños o que quede atrapada alguna parte de su cuerpo, tenga en cuenta que su visión durante el transporte es limitada.

Asegúrese de que no haya obstáculos en el camino y de que los pies del cuidador no tropiecen con las ruedas.

NOTA

Recomendamos usar la posición de silla vertical para transportar a los pacientes. Asegúrese de que la silla esté en la posición más baja. Se recomienda usar *Sara Combilizer* solo para los traslados de corta distancia.

Fig. 2



Sin el paciente (3 pasos)

1. Al transportar *Sara Combilizer* sin el paciente, coloque *Sara Combilizer* en la posición de silla vertical. (Véase la Fig. 2)
2. Baje la silla lo máximo posible.
3. Asegúrese de que no haya obstáculos en el camino y de que los pies del cuidador no tropiecen con las ruedas.

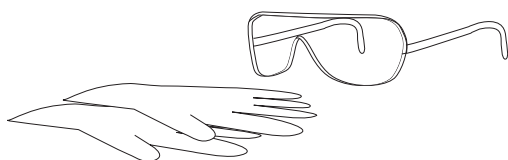
Instrucciones de limpieza y desinfección

Se recomiendan los siguientes procesos, pero deben adaptarse para cumplir la normativa local o nacional (Desinfección de dispositivos médicos) que se aplique al centro de salud o al país. Si no está seguro, pida consejo a su especialista local en control de infecciones.

Sara Combilizer deberá limpiarse y desinfectarse periódicamente entre utilizaciones por distintos pacientes y a intervalos periódicos cuando esté en uso, tal y como está estipulado en las buenas prácticas establecidas para los dispositivos médicos reutilizables.

Si tiene alguna pregunta sobre la limpieza y desinfección de los equipos o desea solicitar líquido desinfectante, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Arjo. Consulte el apartado *Piezas y accesorios*. Asegúrese de tener a mano las fichas de datos de seguridad (SDS) de los desinfectantes que vaya a usar.

ADVERTENCIA



Para evitar lesiones oculares y cutáneas, utilice siempre gafas y guantes de protección. Si se produjese contacto, aclare con abundante agua. Si los ojos o la piel se irritan, póngase en contacto con un médico. Consulte siempre las instrucciones de uso y la ficha de datos de seguridad de materiales del desinfectante.

ADVERTENCIA

Con el fin de impedir una contaminación cruzada, siga siempre las instrucciones de desinfección de estas *Instrucciones de uso*.

ADVERTENCIA

Para evitar una contaminación cruzada, tenga en cuenta que el alcohol tiene un efecto de desinfección limitado en esporas bacterianas y de hongos.

ADVERTENCIA

Para evitar que se irriten los ojos y la piel, no realice nunca la desinfección delante de un paciente.

PRECAUCIÓN

Para evitar daños en el equipo, utilice únicamente desinfectantes de la marca Arjo, isopropanol o hipoclorito sódico.

PRECAUCIÓN

No limpiar:

- en túnel de lavado
- con lavadora a presión

PRECAUCIÓN

Si no se elimina completamente el agente limpiador/desinfectante, puede producirse una acumulación de reactivo que podría dañar el recubrimiento de poliuretano.

Detergentes/desinfectantes verificados

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV
- Alcohol (isopropanol 70 %)
- Hipoclorito sódico (0,1-0,5 %)
- Detergente neutro suave

Accesorios para la limpieza/desinfección

- Gafas protectoras
- Guantes protectores
- Pulverizador con agua
- Tapón de protección (para la conexión del mando de control)
- Toallitas desechables

Accesorios adicionales para la limpieza y desinfección entre pacientes

- Pulverizador con detergente neutro suave
- Pulverizador con desinfectante aprobado

Accesorios adicionales para la limpieza y desinfección periódicas

- Pulverizador con desinfectante de la marca recomendada por Arjo
- Cepillo
- Lavadora
- Secadora
- Detergente para lavadora

Estos accesorios también son necesarios para limpiar después de un paciente contaminado o antes de un paciente con el sistema inmunitario debilitado.

Instrucciones generales de limpieza y desinfección

- Compruebe que se realice la mezcla de las soluciones de limpieza y desinfección de conformidad con las *IDU* o las instrucciones indicadas en la botella de desinfectante.
- Asegúrese de que el detergente/desinfectante se aplique en todas las piezas del equipo.

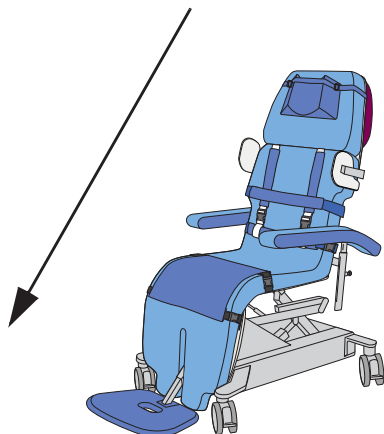
- Cuando limpie *Sara Combilizer* con un paño, empiece siempre por la parte superior y vaya bajando. (Véase la Fig. 1)

Entre pacientes: mando de control, asa de transporte, colchón para la cabeza, apoyos de los hombros, reposabrazos, colchón para el cuerpo, correas (correas de sujeción incluidas) y reposapiés.

Limpieza periódica: mando de control, asa de transporte, parte delantera de la placa del respaldo, apoyos de los hombros, reposabrazos, parte delantera de la placa del asiento y la placa del reposapiés, parte trasera de la placa del respaldo, mecanismo de elevación, chasis, reposapiés y ruedas.

- Limpie las piezas desmontadas por separado y colóquelas siempre sobre una superficie limpia.
- Cambie la toallita desechable después de limpiar cada pieza para evitar la contaminación cruzada.

Fig. 1



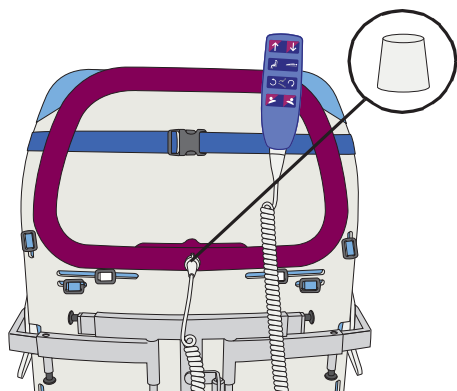
Limpieza/desinfección entre pacientes

Siga estos 21 pasos

NOTA

Cuando limpie después de un paciente contaminado o antes de un paciente con el sistema inmunitario debilitado, siga las instrucciones del apartado *Limpieza/desinfección periódicas*.

Fig. 1



Preparación (pasos 1-4)

1. Coloque *Sara Combilizer* en la posición de silla (modo normal).
2. Ajuste la altura de la silla a una altura de trabajo ergonómica.
3. Asegúrese de que el tapón de protección o el enchufe de conexión del mando de control esté debidamente insertado en el punto de conexión del asa de transporte. (Véase la Fig. 1)
4. Retire la almohada y todas las correas de seguridad.

Eliminación de contaminaciones visibles (paso 5)

5. Moje una toallita desechable con agua y quite la suciedad y las manchas visibles.

Parte frontal de *Sara Combilizer*, almohada y correas de seguridad

Limpieza (pasos 6-11)

6. Pulverice el detergente en todas las piezas de *Sara Combilizer* que hayan estado en contacto con el paciente.
7. Empiece por la parte de delante, y limpie la almohada y las correas de seguridad por separado.
8. Moje otra toallita desechable con agua y elimine todos los restos de detergente.
9. Si el detergente ofrece resistencia, pulverice con agua la zona y séquela con una toallita desechable.
10. Repita hasta eliminar todos los restos de detergente.
11. Deje que todas las piezas se sequen.

Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

Fig. 2

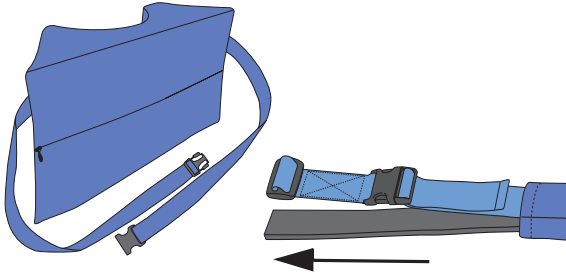


Fig. 3

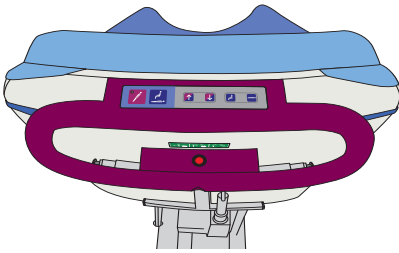
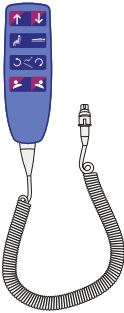


Fig. 4



Desinfección (pasos 12-14)

12. Pulverice el desinfectante aprobado en todas las piezas de *Sara Combilizer* que hayan estado en contacto con el paciente. (Véase la Fig. 2)
13. Deje que el desinfectante aprobado actúe en las piezas durante el tiempo de desinfección recomendado en la etiqueta del producto o, como mínimo, durante 2 minutos.
14. Elimine todos los restos de isopropanol con toallitas desechables.

Asa de transporte, panel de control y mando de control

Limpieza (pasos 15-16)

15. Pulverice el detergente en el asa de transporte, el panel de control y el mando de control. (Véanse las Fig. 3 y 4)
16. Repita los pasos de limpieza 8-11.

Desinfección (pasos 17-18)

17. Pulverice el desinfectante aprobado en el asa de transporte, el panel de control y el mando de control.
18. Repita los pasos de desinfección 13-14.

Montaje (pasos 19-21)

19. Coloque la almohada y todas las correas de seguridad en el equipo *Sara Combilizer* desinfectado. Consulte los apartados *Descripción del producto / funciones* y *Correas de seguridad*.
20. Retire el tapón de protección del punto de conexión y conecte el mando de control (si procede).
21. Guarde el tapón de protección en un lugar seguro para cuando tenga que volver a limpiar/desinfectar el equipo.

Fig. 1

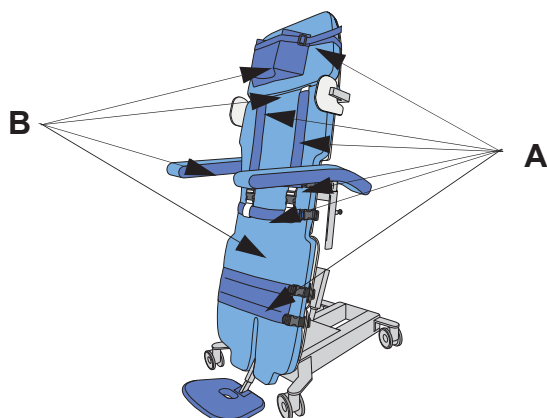


Fig. 2

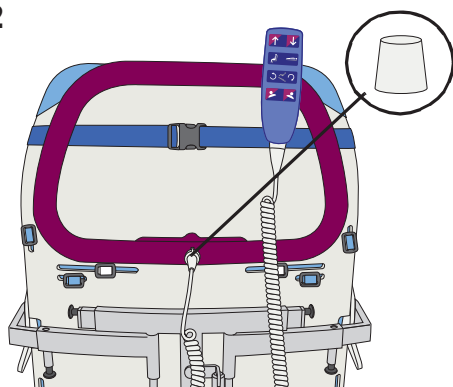
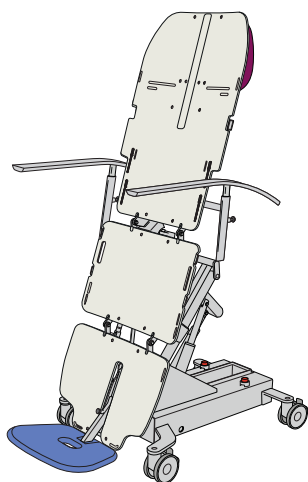


Fig. 3



Limpieza/desinfección periódicas

Este procedimiento debe llevarse a cabo como mínimo una vez por trimestre, o cuando *Sara Combilizer* se haya contaminado o antes de un paciente con el sistema inmunitario debilitado.

Siga estos 37 pasos

Preparación (pasos 1-5)

1. Coloque *Sara Combilizer* en la posición de mesa inclinable (modo de pie).
2. Eleve la mesa a 45-70° para ajustarla a una altura de trabajo ergonómica.
3. Desabroche las correas de seguridad, así como las correas de sujeción. (Véase la Fig. 1A)
4. Quite la almohada, el colchón para la cabeza, el colchón para el cuerpo y los reposabrazos (fundas y espuma). (Véase la Fig. 1B)
5. Asegúrese de que el tapón de protección o el enchufe de conexión del mando de control esté debidamente insertado en el punto de conexión del asa de transporte. (Véase la Fig. 2)

Eliminación de contaminación visible (paso 6-10)

6. Moje una toallita desechable con agua para quitar la suciedad y las manchas visibles de *Sara Combilizer* y de las piezas desmontadas.
7. Si el equipo está muy contaminado, utilice un cepillo y toallas para eliminar la contaminación visible.
8. Las piezas desmontables se pueden lavar bajo agua corriente tibia.
9. Limpie las fundas como se indica en el apartado *Limpieza y secado de las partes de tela*.
10. Limpie las correas de seguridad y las correas de sujeción como se indica en el apartado *Limpieza y secado de las partes de tela*.

Parte frontal de *Sara Combilizer*, mando de control y acolchado de las correas

Limpieza (pasos 11-15)

11. Pulverice el detergente verificado por Arjo en todas las piezas de la zona delantera de *Sara Combilizer*, en el mando de control y en el acolchado de las correas.
12. Moje una toallita desechable con agua y elimine todos los restos de detergente verificado por Arjo. (Véase la Fig. 3)
13. Si el detergente verificado por Arjo ofrece resistencia, pulverice con agua la zona afectada y séquela con toallitas desechables.
14. Repita hasta eliminar todos los restos de detergente.
15. Deje que todas las piezas se sequen.

Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

Fig. 4

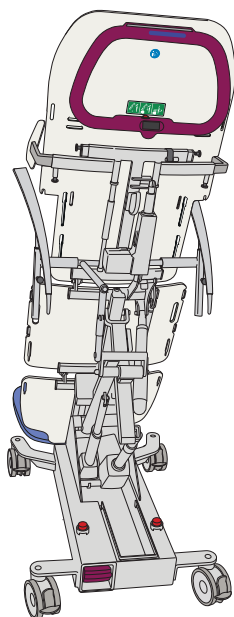


Fig. 5

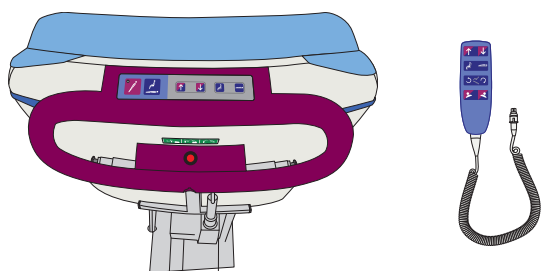
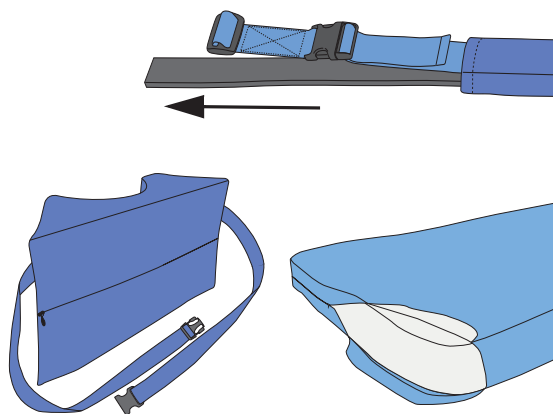


Fig. 6



Desinfección (pasos 16-21)

16. Repita el pulverizado en todas las piezas y en el mando de control con el detergente verificado por Arjo.
17. Deje que el desinfectante actúe en las piezas durante el tiempo de desinfección recomendado en la etiqueta del producto.
18. Elimine todos los restos de desinfectante con una nueva toallita desechable húmeda.
19. Si no se puede quitar el desinfectante, pulverice con agua la zona afectada y séquela con toallitas desechables.
20. Repita hasta eliminar todos los restos de detergente.
21. Deje que todas las piezas se sequen.

Parte posterior de Sara Combilizer

Limpieza (pasos 22-23)

22. Pulverice el detergente verificado por Arjo en todas las piezas de la zona posterior *Sara Combilizer*. (Véase las fig. 4 y 5)

23. Repita los pasos de limpieza 10-13. Tenga en cuenta que debe usar nuevas toallitas desechables.

Desinfección (pasos 24-25)

24. Repita el pulverizado del detergente verificado por Arjo en todas las piezas de *Sara Combilizer*.
25. Repita los pasos de desinfección 15-19. Tenga en cuenta que debe usar nuevas toallitas desechables.

Limpieza y secado de las partes de tela (pasos 26-29)

26. Quite las fundas de las correas de seguridad, los reposabrazos, la almohada y los colchones para la cabeza y el cuerpo. (Véase la Fig. 6)
27. Guarde el acolchado y la espuma en una zona limpia y seca durante el lavado de las fundas.
28. Limpie las partes de tela como se indica a continuación:
Fundas: lavar con las cremalleras abiertas a una temperatura de 70 °C (158 °F) en el ciclo normal de lavado.
Correas de seguridad con correas de sujeción: lavar a 60 °C (140 °F) en el ciclo normal de lavado.
29. Seque las partes de tela en secadora como se indica a continuación:
Fundas: secar del revés, con las cremalleras abiertas a una temperatura máxima de 70 °C (158 °F).
Correas de seguridad con correas de sujeción: secar con las hebillas a una temperatura máxima de 60 °C (140 °F).

Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

Fig. 7

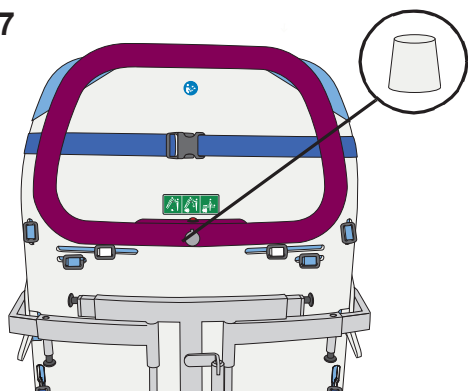
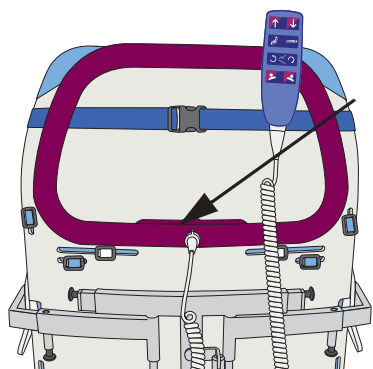


Fig. 8



Montaje (pasos 30-39)

30. Inspeccione visualmente todos los acolchados, espumas, fundas, correas de seguridad y correas de sujeción.
31. Introduzca las correas de seguridad en las fundas correspondientes.
32. Introduzca el acolchado por debajo de la cincha (el acolchado en la parte más cercana al cuerpo del paciente).
33. Introduzca la espuma en los colchones, la almohada, los reposabrazos y las fundas de las correas de seguridad.
34. Coloque los colchones, la almohada, los reposabrazos, las correas de sujeción y las correas de seguridad en el equipo *Sara Combilizer* desinfectado.
35. Retire el tapón de protección del punto de conexión (si procede). (Véase la Fig. 7)
36. Guarde el tapón de protección en un lugar seguro para cuando tenga que volver a limpiar/desinfectar el equipo.
37. Conecte el mando de control. (Véase la Fig. 8)
38. Baje *Sara Combilizer* de la posición de mesa inclinable a la de camilla.
39. Cambie al modo normal y coloque *Sara Combilizer* en la posición de silla.

NOTA

Utilice un detergente suave para ropa sin lejía.

NOTA

No retuerza las correas de seguridad ni las fundas de los colchones.

NOTA

No use productos quitamanchas.

NOTA

No seque las correas en secadora a una temperatura por encima de 60 °C (140 °F) ni las fundas del colchón y las correas a una temperatura por encima de 70 °C (158 °F).

NOTA

Si las fundas están muy sucias, pueden lavarse ocasionalmente a un máximo de 80 °C (176 °F).

Instrucciones de la batería

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones corporales, NO aplaste, perforo, abra o desarme la batería, ni la modifique mecánicamente de ningún otro modo.

- Si la cubierta de la batería se agrieta y su contenido entra en contacto con la piel o la ropa, enjuague inmediatamente con agua abundante.
- Si dicho contenido entra en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua y solicite atención médica.

La inhalación de ese contenido puede provocar irritación de las vías respiratorias. Busque aire fresco y solicite atención médica.

- Tenga cuidado de no dejar caer la batería.
- Para deshacerse de las baterías, consulte a la autoridad local correspondiente.
- Compruebe la etiqueta de la batería.

Almacenaje de las baterías

- La batería se suministra ya cargada, pero le recomendamos que vuelva a cargarla al recibirla porque, poco a poco, se va descargando sola.
- La batería se descarga lentamente cuando no se está utilizando.
- Cuando no la utilice, la batería deberá almacenarse en un intervalo de temperaturas de -0°C (32°F) a 30°C (86°F).
- Si desea obtener el máximo rendimiento de la batería, no la guarde a más de 50°C (122°F).

Intervalos de carga

- Para prolongar la duración de la batería, recárguela a intervalos regulares, por ejemplo cada noche.
- Recomendamos que utilice dos baterías, una en uso y la otra en carga.
- Se recomienda dejar las baterías que no se utilizan en el cargador. Así, no existe ningún riesgo de sobrecargar las baterías.

Duración de la batería

Si está utilizando una batería recién cargada y el indicador empieza a emitir un sonido tras poca actividad, tendrá que solicitar una nueva.

Advertencia de carga baja

Se emitirá un zumbido cuando la batería esté baja. A partir de ese momento, la batería debería recargarse lo antes posible.

Instalación del cargador

Consulte las *IDU del cargador de la batería NEA 8000*.

Cómo cargar la batería

Consulte las *IDU del cargador de la batería NEA 8000*.

Cuidado y mantenimiento preventivo

Sara Combilizer está expuesto al desgaste y rotura naturales y, para garantizar que conservará las especificaciones de fabricación originales, se deben adoptar las medidas siguientes cuando así se indique.

ADVERTENCIA

Para evitar un mal funcionamiento que podría provocar lesiones, asegúrese de realizar revisiones periódicas y de seguir el programa de mantenimiento recomendado. En algunos casos, debido a un uso intensivo del producto y a la exposición a un entorno agresivo, deben efectuarse inspecciones más frecuentes. Las regulaciones y normas locales pueden ser más rigurosas que el programa de mantenimiento recomendado.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones del paciente y el cuidador, no modifique el equipo ni utilice piezas no compatibles.

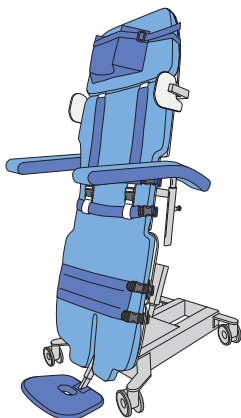
NOTA

No se puede realizar ningún mantenimiento ni reparación en el producto mientras esté siendo utilizado con el paciente.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO: *Sara Combilizer*

OBLIGACIONES DEL CUIDADOR Acción/Control	Antes de cada uso	Entre pacientes	Todas las semanas	Cada tres meses	Una vez al año	Cada 5 años
Limpieza/desinfección		X		X		
Inspección visual de las correas de seguridad	X					
Inspección visual de todas las piezas expuestas			X			
Inspección visual del mando de control, el cable y el panel de control			X			
Inspección visual del indicador de ángulo de inclinación			X			
Limpieza e inspección de las ruedas			X			
Inspección visual de los colchones, los cojines de los reposabrazos y la almohada			X			
Inspección visual de la batería			X			
Realización de una prueba de funcionamiento			X			
Comprobación de la función de parada de emergencia			X			
Comprobación de la función de la barra de protección contra enganches			X			
Sustitución de las correas de seguridad						X
Sustitución de las fundas de tela						X
Verificaciones anuales que únicamente deberá realizar el personal de mantenimiento cualificado					X	

Fig. 1



Obligaciones del cuidador

Las obligaciones del cuidador deben ser realizadas por personal con conocimientos suficientes sobre *Sara Combilizer* y de acuerdo con lo especificado en estas *IDU*.

Si el producto no funciona como debería, póngase en contacto con personal de mantenimiento cualificado.

Antes de cada uso

Inspección visual de las correas de seguridad

Antes de cada uso de *Sara Combilizer*, debe inspeccionar las correas de seguridad como se indica a continuación:

Coloque *Sara Combilizer* en la posición final de mesa inclinable (75°). (Véase la Fig. 1) Compruebe lo siguiente:

- Que la longitud de las correas de seguridad no esté gastada, no tenga cortes y que la costura no esté floja.
- Que las hebillas no estén dañadas y que se puedan abrir y cerrar.
- Que las correas de sujeción estén bien fijadas a *Sara Combilizer*.

Si las correas están dañadas, no las utilice. Deben adquirirse correas nuevas.

Entre pacientes

Limpieza/desinfección

Sara Combilizer debe desinfectarse después de cada uso. Consulte el apartado *Limpieza/desinfección entre pacientes en la página 49*.

Cada semana

Las verificaciones siguientes deberán realizarse cada semana:

NOTA

Si se observan daños, sustituya de inmediato las piezas dañadas. Si es necesario, póngase en contacto con personal cualificado.

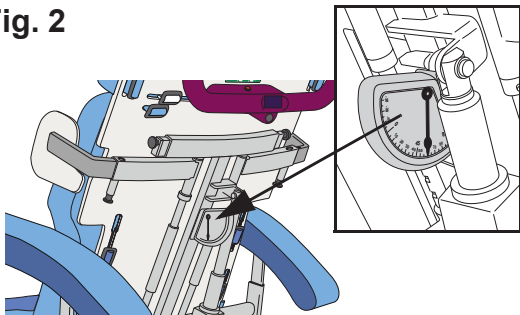
Inspección visual de todas las piezas expuestas

Coloque *Sara Combilizer* en la posición final de mesa inclinable (75°). (Véase la Fig. 1) Inspeccione los siguientes elementos para asegurarse de que no tengan daños y que no se hayan formado grietas o aristas vivas que pudieran causar lesiones:

- Reposapiés
- Reposabrazos
- Apoyos de los hombros
- Asa de transporte en la placa del respaldo

Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

Fig. 2



Inspección visual del indicador de ángulo de inclinación

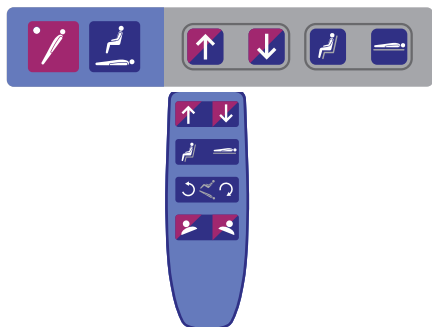
Inspeccione el indicador de ángulo de inclinación como se indica a continuación:

- Asegúrese de que *Sara Combilizer* esté en la posición final de mesa inclinable. El indicador de ángulo de inclinación debe mostrar $75^{\circ} \pm 5^{\circ}$. **(Véase la Fig. 2)**
- Baje la mesa inclinable y verifique que la aguja del indicador de ángulo de inclinación se mueva sin problemas.
- Coloque *Sara Combilizer* en la posición de camilla horizontal. El indicador de ángulo de inclinación debe mostrar $0^{\circ} \pm 5^{\circ}$.

NOTA

El indicador de ángulo de inclinación no funciona cuando *Sara Combilizer* se inclina lateralmente.

Fig. 3

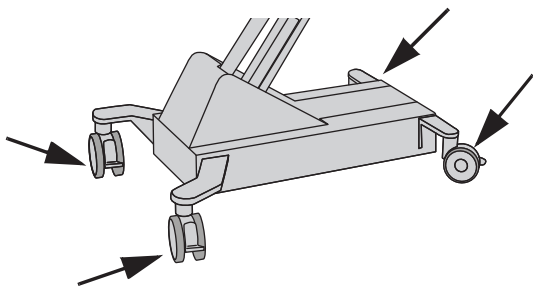


Inspección visual del mando de control, el cable y el panel de control

Inspeccione el mando de control, el cable y el panel de control como se indica a continuación:

- Compruebe que no se hayan formado grietas o aristas vivas que pudieran causar lesiones o dificultar la limpieza/desinfección del equipo. **(Véase la Fig. 3)**
- Compruebe que las pantallas del mando de control y el panel de control estén fijadas en su sitio y que no tengan daños.

Fig. 4



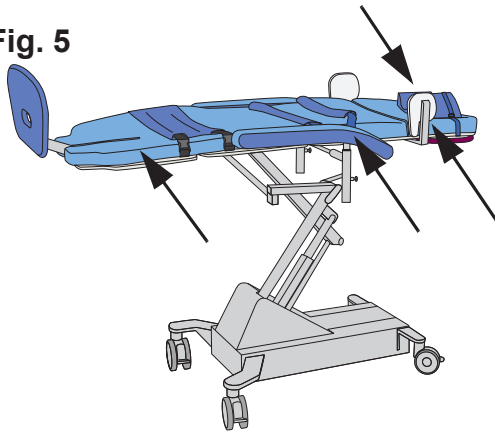
Limpieza e inspección de las ruedas

Limpie e inspeccione las ruedas como se indica a continuación:

- Inspeccione las ruedas y elimine la suciedad visible.
- Compruebe que las ruedas se muevan y giren sin problemas. **(Véase la Fig. 4)**
- Bloquee los frenos de uno en uno. Si se ha bloqueado el freno, la rueda no debe moverse hacia adelante al empujar el equipo *Sara Combilizer*. Repita esta acción con los cuatro frenos.
- Bloquee los cuatro frenos. Empuje el equipo *Sara Combilizer* en todas direcciones. Al hacerlo, este no debería moverse.

Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

Fig. 5

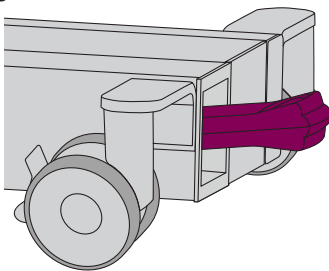


Inspección visual de los colchones, los cojines de los reposabrazos y la almohada

Inspeccione los colchones, los cojines de los reposabrazos y la almohada como se indica a continuación:

- Compruebe que no tenga agujeros, fisuras ni desgarros que puedan dificultar la limpieza/desinfección del tejido. **(Véase la Fig. 5)**
- Compruebe si hay decoloración/contaminación grave.
- Compruebe que no haya daños en las correas que fijan los colchones y la almohada y que sigan abrochadas a estos. No deben estar gastadas ni tener cortes o la costura floja.
- Compruebe que todos los dispositivos reguladores se encuentren en buen estado.

Fig. 6

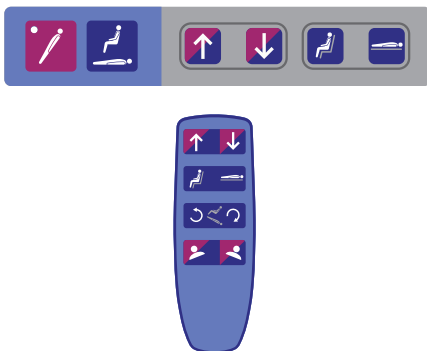


Inspección visual de la batería

Inspeccione la batería como se indica a continuación:

- Compruebe que la carcasa no esté agrietada y que el enchufe de conexión no presente daños ni partes flojas. **(Véase la Fig. 6)**
- Compruebe que la batería no muestre señales de fugas.
- Proceda del mismo modo con la batería de repuesto.

Fig. 7



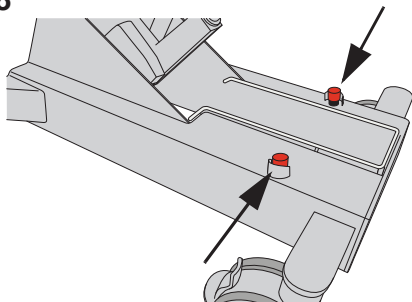
Realización de una prueba de funcionamiento

Efectúe una prueba de funcionamiento como se indica a continuación:

- Compruebe todas las funciones del mando de control y el panel de control. **(Véase la Fig. 7)**
- Pruebe todos los movimientos desde la posición inicial hasta la final. Todos los botones deben funcionar de acuerdo con el apartado *Funciones de control*.
- Verifique que el equipo no emita ruidos extraños durante los movimientos.
- Si el mando de control no funciona, sustitúyalo.
- Si el panel de control no funciona como es debido o emite ruidos extraños, póngase en contacto con personal cualificado.

Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

Fig. 8

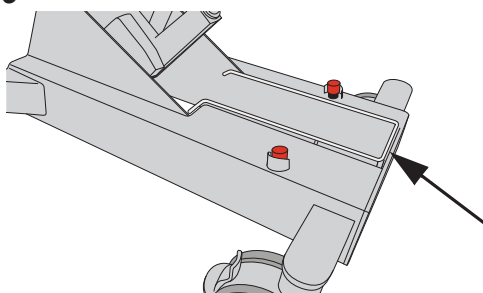


Comprobación de la función de parada de emergencia

Pruebe la función de parada de emergencia como se indica a continuación:

- Active uno de los botones de parada de emergencia. **(Véase la Fig. 8)**
- Compruebe que no se produzca ningún movimiento al pulsar los botones del mando de control o el panel de control.
- Reajuste el botón de parada de emergencia.
- Compruebe que haya movimiento al pulsar los botones del mando de control o el panel de control.
- Repita el procedimiento anterior con el segundo botón de parada de emergencia.

Fig. 9



Comprobación de la función de la barra de protección contra enganches

Pruebe la función de la barra de protección contra enganches como se indica a continuación:

- Mantenga pulsado el botón «Abajo» del mando de control.
- Presione la barra de protección contra enganches situada entre las dos barras del chasis. **(Véase la Fig. 9)**
- Asegúrese de que se detenga *Sara Combilizer* y de que no se produzca ningún movimiento.
- Suelte la barra de protección contra enganches.
- Mantenga pulsado el botón «Abajo».
- Compruebe que *Sara Combilizer* se mueva hacia abajo.

Verificaciones anuales que deberán ser realizadas solo por personal cualificado

El mantenimiento de *Sara Combilizer* se debe realizar una vez al año y siguiendo el *Manual de mantenimiento y reparaciones*.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones o la falta de seguridad del producto, el personal cualificado debe llevar a cabo las acciones de mantenimiento con la frecuencia adecuada y las herramientas, piezas y el conocimiento correctos. El personal cualificado debe disponer de formación documentada en el mantenimiento de este dispositivo.

NOTA

Todas las obligaciones del cuidador deben comprobarse al realizar el mantenimiento por parte de personal cualificado. Para obtener más información, consulte las diferentes instrucciones de mantenimiento.

Solución de problemas y alarmas

Localización y reparación de averías

Antes de nada, debe comprobar que la batería de *Sara Combilizer* esté cargada o que se haya cambiado, y que esté colocada correctamente. Después de cada paso, compruebe si el problema persiste antes de pasar al siguiente.


PROBLEMA (Utilización de <i>Sara Combilizer</i>)	ACCIÓN (Realice estas acciones en el orden indicado)
El mando de control no responde.	<ol style="list-style-type: none">1. Compruebe que no haya ningún objeto que obstruya <i>Sara Combilizer</i> a su alrededor, encima o debajo.2. Compruebe que el peso del paciente no sea superior a 200 kg (440 lb).3. Asegúrese de que los dos botones de parada de emergencia estén desactivados.4. Desconecte la conexión del mando de control y vuelva a insertar el enchufe completamente.5. Compruebe que no esté activada la barra de protección contra enganches.6. Desconecte el cable del mando de control e intente mover la camilla / silla / mesa inclinable con el panel de control.7. Si funciona el panel de control, sustituya el mando de control.8. Si el problema persiste, saque al paciente del equipo. Si es necesario, use la caja de bajada de emergencia.9. Solicite la ayuda de personal cualificado.
Cambio de modo en el panel de control No es posible cambiar el modo.	<ol style="list-style-type: none">1. Compruebe que no haya ningún objeto que obstruya <i>Sara Combilizer</i> a su alrededor, encima o debajo.2. Compruebe que el peso del paciente no sea superior a 200 kg (440 lb).3. Compruebe que no esté activada la barra de protección contra enganches.4. Asegúrese de que los dos botones de parada de emergencia estén desactivados.5. Compruebe que <i>Sara Combilizer</i> esté en la posición correcta pulsando el botón «Cambio de modo» hasta que la luz LED haya dejado de parpadear y se observe una luz fija (modo de pie) o esta se apague (modo normal).6. Si el problema persiste, saque al paciente del equipo. Si es necesario, use la caja de bajada de emergencia.7. Solicite la ayuda de personal cualificado.
La camilla no está bloqueada después de la bajada de liberación de la mesa inclinable y el modo de conmutación no funciona.	<ol style="list-style-type: none">1. Presione firmemente el asa de transporte / cabecero de la camilla hacia abajo.2. Si el problema persiste, saque al paciente del equipo.3. Solicite la ayuda de personal cualificado.

PROBLEMA (Utilización de <i>Sara Combilizer</i>)	ACCIÓN (Realice estas acciones en el orden indicado)
Transporte La silla es difícil de manejar durante el transporte.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe que no haya ningún objeto que obstruya <i>Sara Combilizer</i> a su alrededor o debajo. 2. Desbloquee todos los frenos. 3. Compruebe que todas las ruedas estén limpias y que no haya ningún objeto que las obstruya. 4. Asegúrese de que todas las ruedas rueden y giren sin problemas. 5. Si el problema persiste, saque al paciente del equipo. 6. Solicite la ayuda de personal cualificado.
Los frenos no funcionan.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe que no haya ningún objeto atascado o que obstruya las ruedas o los frenos y, si es necesario, límpielos. 2. Si el problema persiste, saque al paciente del equipo. 3. Solicite la ayuda de personal cualificado.
La inclinación izquierda-derecha no se detiene en la posición horizontal .	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pulse uno de los botones de inclinación laterales para que la camilla pase por la posición horizontal antes de detenerse en el otro lado. 2. Pulse el botón de inclinación del otro lado: la camilla se detendrá en la posición horizontal. 3. Si la camilla no se detiene en la posición horizontal de lado, saque al paciente del equipo. 4. Solicite la ayuda de personal cualificado.
La función de inclinación izquierda-derecha no funciona en el modo de pie.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe que el reposapiés no toque el suelo. 2. Si el reposapiés toca el suelo, baje <i>Sara Combilizer</i> y ajuste el reposapiés en su posición interna más alta. 3. Si el problema persiste, saque al paciente del equipo. 4. Solicite la ayuda de personal cualificado.
Las funciones de la caja de funciones de emergencia no funcionan.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Saque al paciente del equipo. 2. Solicite la ayuda de personal cualificado.

Alarmas

ALARMAS/SONIDOS	ACCIÓN
Indicación de sonido Se oye un zumbido intermitente al pulsar un botón del panel de control o del mando.	<p>La carga de la batería está baja.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Coloque una batería completamente cargada. 2. Si el problema persiste, saque al paciente del equipo. 3. Solicite la ayuda de personal cualificado.

Especificaciones técnicas

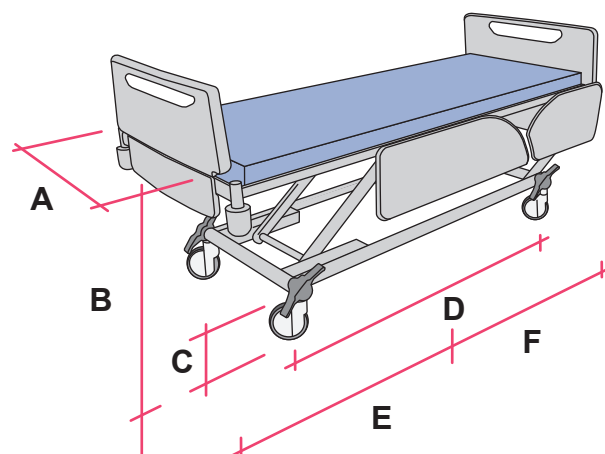
Generalidades	
Carga de trabajo segura (CTS) = Carga total máxima	200 kg (440 lb)
Peso máximo del paciente	200 kg (440 lb)
Peso total máximo (<i>Sara Combilizer</i> + paciente)	315 kg (694 lb)
Peso de <i>Sara Combilizer</i>	115 kg (254 lb)
Modelo y tipo	APA1 XXX XX (XXX= Variante, XX = Específico del país) APA1 000 WW (000=Estándar, WW = Mundial)
Grado de protección IP: protección de entrada X: la protección contra contacto y la entrada de objetos no está especificada para este producto. 4: las salpicaduras de agua en el producto desde cualquier dirección no afectan a la seguridad o al funcionamiento básico.	IPX4
Grado de protección: mando de control IP: protección de entrada X: la protección contra contacto y la entrada de objetos no está especificada para este producto. 6: los chorros de agua potentes contra el producto desde cualquier dirección no afectan a la seguridad ni al funcionamiento básico.	IPX6
Equipo de uso médico	Tipo B 
Clase de protección	Accionamiento por baterías
Fuerza de funcionamiento: Botones pulsadores - Panel de control	2 N
- Mando de control	4 N
- Botón de liberación de la mesa inclinable	5 N
- Parada de emergencia	18 N
- Caja de funciones de emergencia	18 N
Frenos	52 N
Tensión nominal de la grúa	24 V CC
Número de pieza de batería	NEA0100-083
Tipo de batería	NiMH (hidruro de metal-níquel)
Capacidad de la batería	2,5 Ah
Tensión de la batería	24 V CC
Número de pieza de cargador de batería	NEA 8000-WW, NEA 8000-AU
Ciclo de servicio máx.: actuador arriba/abajo	10 % (2 minutos activado, 18 minutos desactivado)
Ciclo de servicio máx.: actuador silla/camilla	10 % (2 minutos activado, 18 minutos desactivado)
Ciclo de servicio máx.: actuador inclinación hacia atrás/arriba	10 % (2 minutos activado, 18 minutos desactivado)
Ciclo de servicio máx.: actuador inclinación izquierda/derecha	10 % (2 minutos activado, 18 minutos desactivado)

Generalidades	
Nivel sonoro	50 dB (A)
Cable del mando de control	50 cm (19 5/8") enrollado 150 cm (59") estirado al máximo
Grado de contaminación	2
Rango de funcionamiento del indicador de ángulo de inclinación	De -30° a 90°
Exactitud y precisión del indicador de ángulo de inclinación	5°
Potencia máx.	200 W

Grado de protección contra incendio	Según norma EN 1021-1 y EN 1021-2
Material:	
Correa de seguridad	Poliéster (PES)
Espuma del colchón, el cojín y la almohada	Poliuretano (PU)
Funda del colchón, el cojín y la almohada	Tejido de poliéster con revestimiento de poliuretano
Acolchado de la correa y bloques del reposapiés	Polietileno (PE)

Pesos de componentes	
Peso del reposapiés	5,8 kg (12,8 lb)
Peso del apoyo del hombro	0,9 kg (2,0 lb)
Peso del reposabrazos	3,1 kg (6,8 lb)
Peso del juego de piezas de tela	6,1 kg (13,4 lb)

Combinaciones permitidas	
<i>Sara Combilizer</i> se puede utilizar en combinación con los siguientes productos de Arjo.	Maxi Sky 440, Maxi Sky 600, Maxi Sky 1000, Maxi Sky II, Maxi Move con ruedas bajas adicionales, Walker, Sara Plus, Concerto, Carevo, Over bed Table PT10, PT11 y OBT
Accesorios deslizantes	Sábanas MaxiSlide, MaxiSlide Flites, MaxiTube Flites, MaxiTransfer, MaxiRoll y Maxi Air.
Requisitos sobre las dimensiones al realizar transferencias laterales de camas con armazón:	
<p>A: la cama/camilla debe tener como mínimo 510 mm (20 1/8 in) de ancho, barandillas incluidas.</p> <p>B: la altura de la superficie de reposo debe oscilar entre los 560 mm (22 in) y los 980 mm (35 5/8 in).</p> <p>C: debe haber un espacio libre de 170 mm (6 3/4 in) como mínimo entre el suelo y la estructura inferior de la cama para que quepan las ruedas del equipo <i>Sara Combilizer</i>.</p> <p>D: debe haber un espacio libre de 910 mm (35 3/4 in) como mínimo entre las ruedas del lado de los pies y las del lado de la cabeza.</p> <p>E: la distancia entre el lado de los pies y la parte del medio de la cama debe ser de 535 mm (21 1/8 in).</p> <p>F: la distancia entre el lado de la cabeza y la parte del medio de la cama debe ser de 375 mm (14 3/4 in).</p>	
No se permiten otras combinaciones.	



Funcionamiento, transporte y almacenamiento

Temperatura	Funcionamiento: +10 °C a + 40 °C (+50 °F a +104 °F) Transporte: de -10 °C a 50 °C (de 14 °F a 122 °F) Almacenamiento: de -10 °C a 50 °C (de 14 °F a 122 °F)
Humedad	Funcionamiento: 20-80 % HR a 30 °C (86 °F) Transporte - Sin condensación: 20-80 % HR a 30 °C (86 °F) Almacenamiento - Sin condensación: 20-80 % HR a 30 °C (86 °F)
Presión atmosférica:	Funcionamiento: 800 hPa a 1060 hPa Transporte: de 800 hPa a 1060 hPa Almacenamiento: de 800 hPa a 1060 hPa

Reciclaje

El dispositivo debe reciclarse de acuerdo con la normativa local.

Embalaje	Madera y cartón ondulado, reciclable.
----------	---------------------------------------

Eliminación al final de la vida útil de *Sara Combilizer*

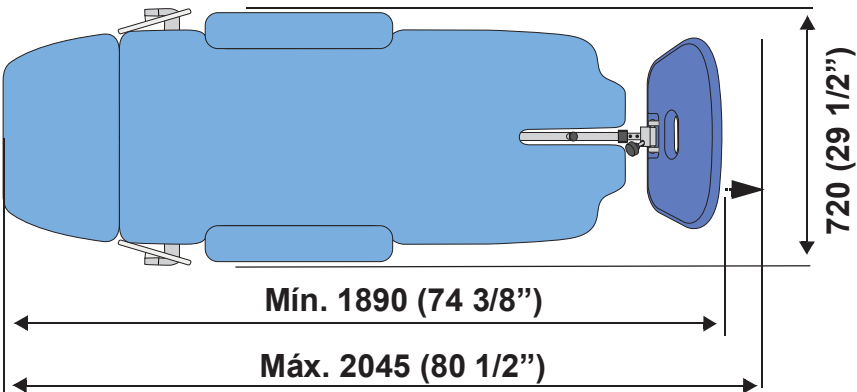
- Todas las baterías del producto se deben reciclar por separado. Las baterías se deben desechar de acuerdo con lo establecido en las normativas nacionales o locales.
- Los arneses, incluidos los refuerzos/estabilizadores, el material acolchado y cualquier otro material textil, polímeros o materiales plásticos, etc., se deben clasificar como residuos combustibles.
- Los sistemas de elevación que tengan componentes eléctricos o electrónicos, o un cable eléctrico, se deben desmontar y reciclar de acuerdo con lo establecido en la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), o de acuerdo con lo establecido en la normativa local o nacional.
- Los componentes fabricados principalmente con diferentes tipos de metal (con un contenido de metal superior al 90 % de su peso); por ejemplo, barras de arneses, barandillas, soportes verticales, etc., se deben reciclar como metales.

Dimensiones

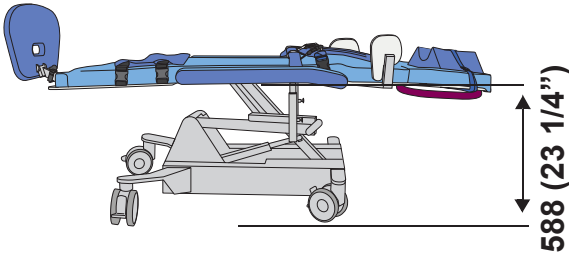
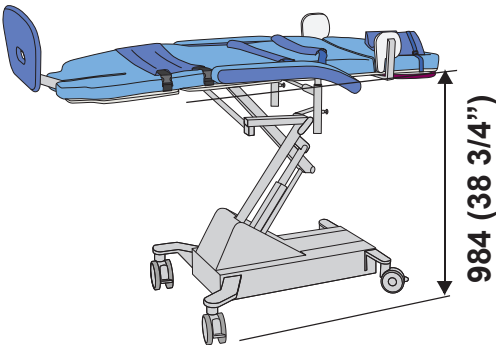
Medidas en mm y pulgadas (")

Tolerancias de las mediciones:
>200 mm ± 20 mm
 ≤ 200 mm ± 5 mm
Ángulos $\pm 2^\circ$

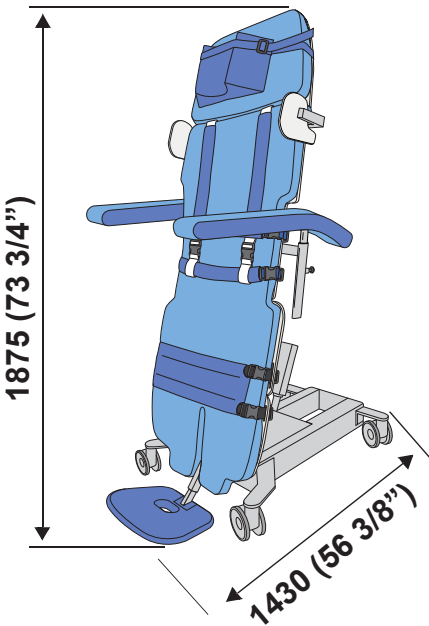
Longitud y ancho de la camilla



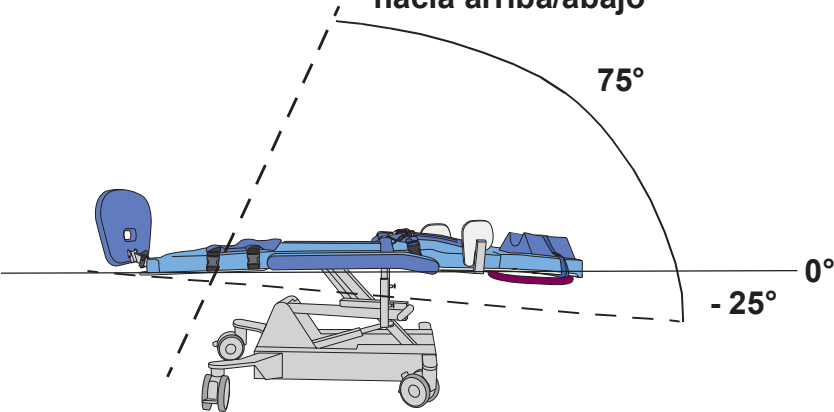
Altura mín. y máx. de la camilla



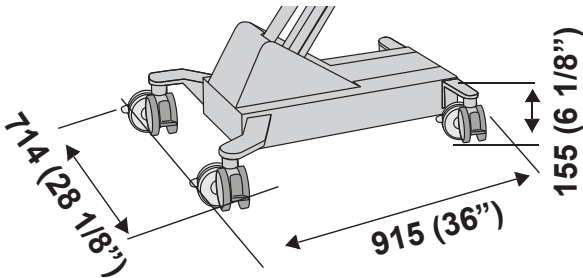
Altura y profundidad máximas de la mesa inclinable



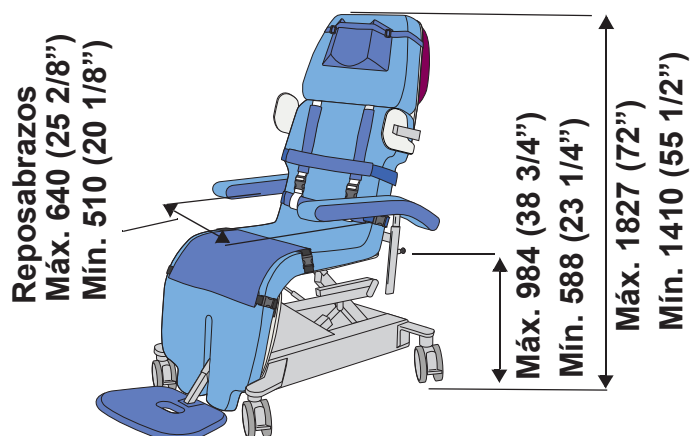
Ángulo de inclinación hacia arriba/abajo



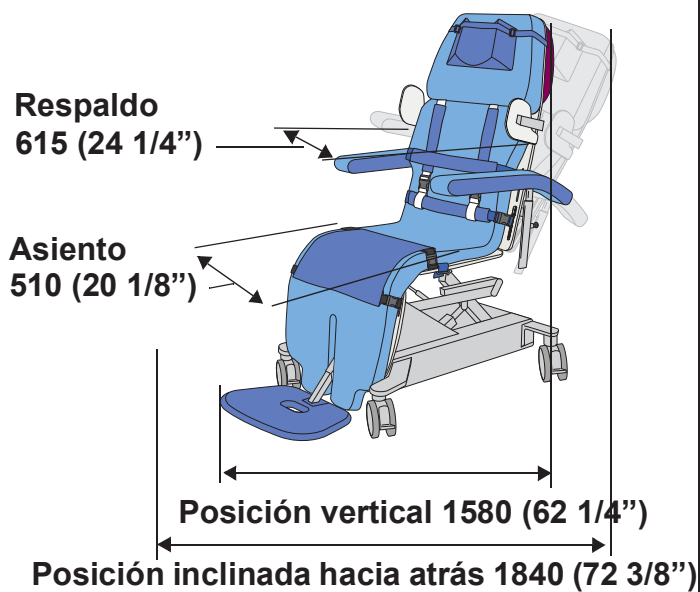
Longitud, ancho y altura del chasis



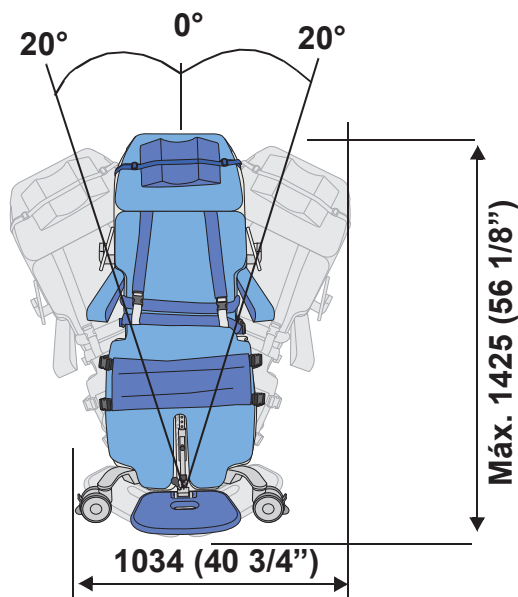
Altura mín. y máx. de la silla
Ancho del reposabrazos



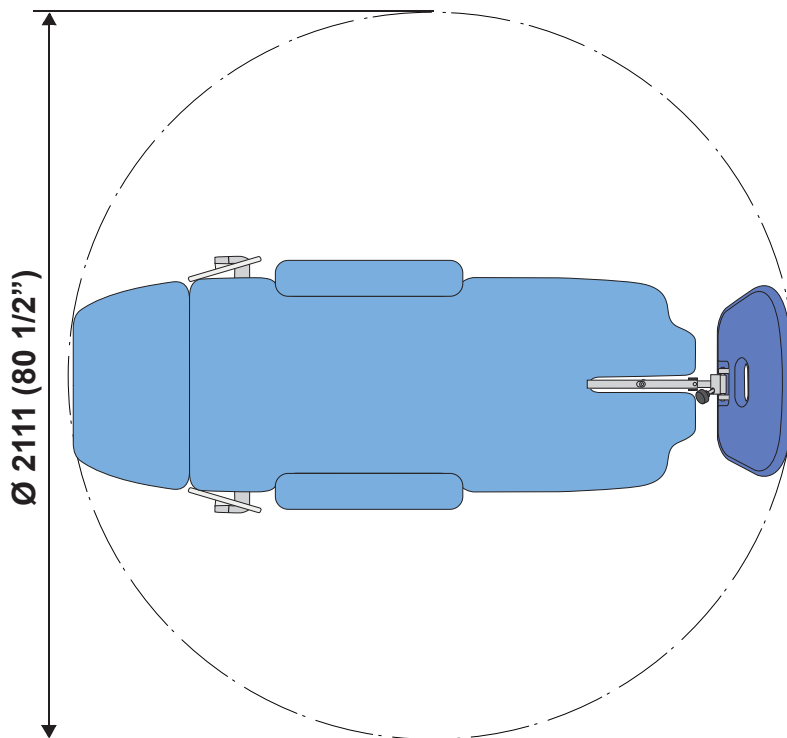
Ancho del respaldo y del asiento Longitud
de la silla en posición vertical e inclinada



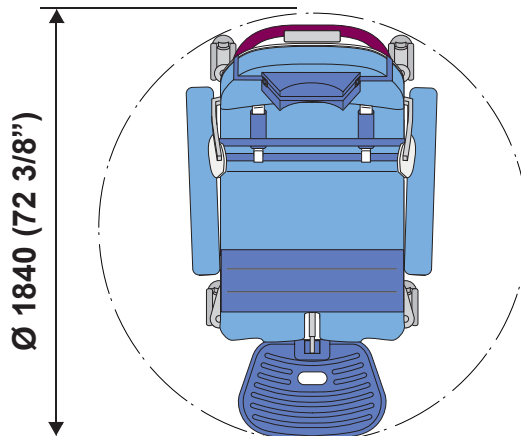
Inclinación lateral de la silla



Radio de giro de la camilla



Radio de giro de la silla










Etiquetas

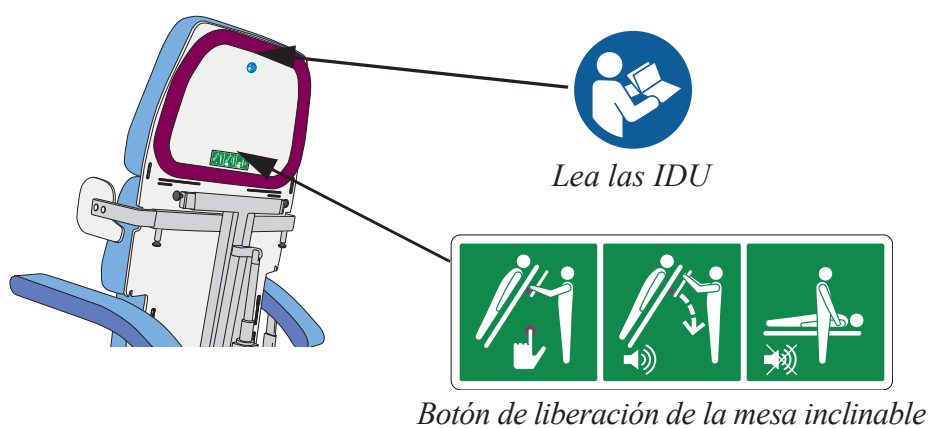
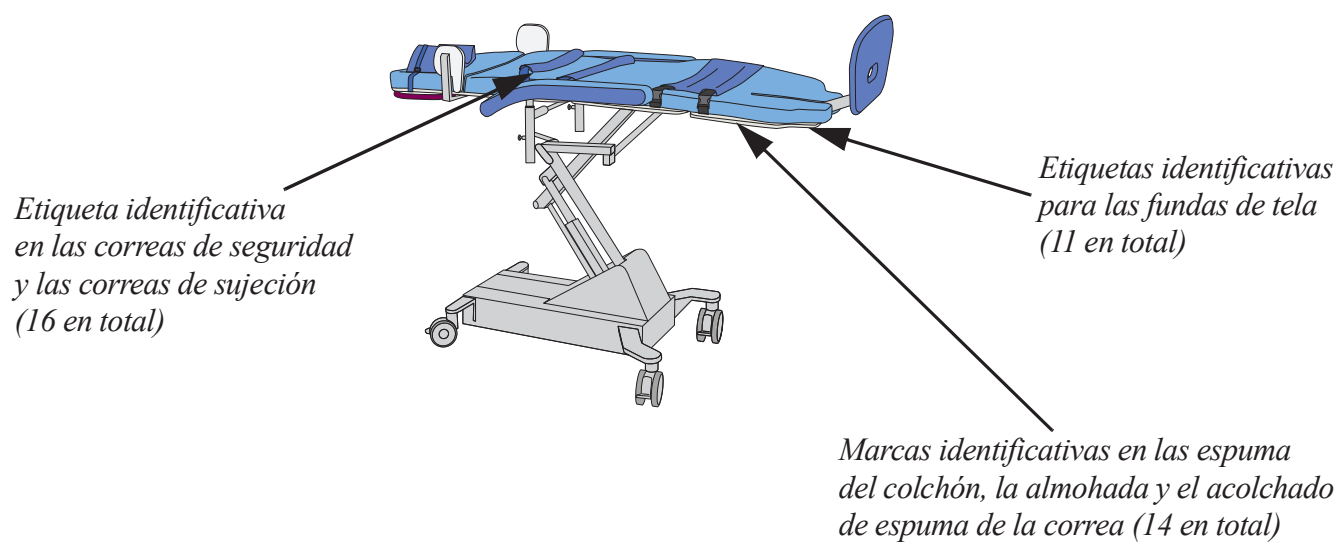
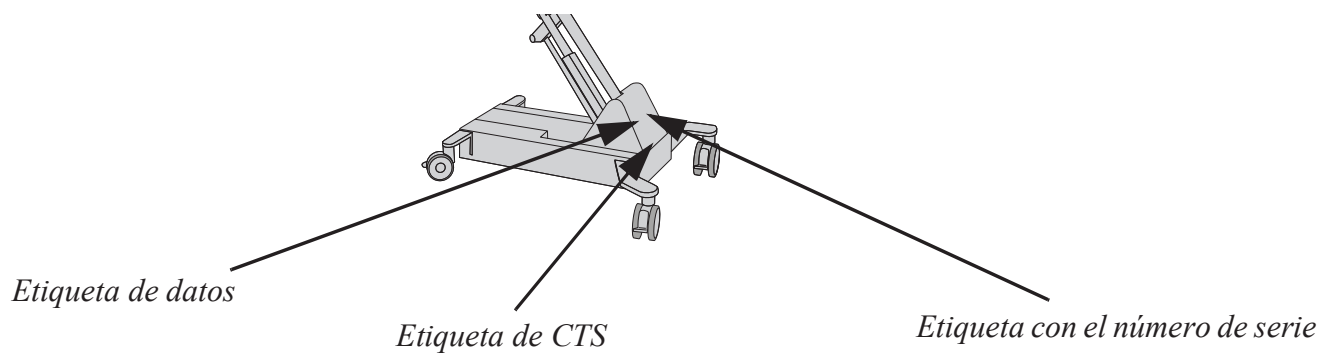
Explicación de las etiquetas

Etiqueta de la batería	Indica información medioambiental y de seguridad para la batería.
Etiqueta de datos	Indica el rendimiento y los requisitos técnicos: por ejemplo, potencia de entrada, voltaje de entrada o peso máximo del paciente.
Etiqueta del número de serie	Indica la identificación del producto, el número de serie y año y mes de fabricación.
Etiqueta de identificación	Etiquetas identificativas de las distintas piezas de Sara Combilizer

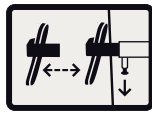
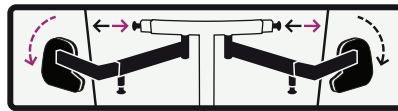
Explicación de los símbolos

	Masa total del equipo, incluida su carga de trabajo segura.
Safe Working Load	Define la carga total máxima del paciente y cualquier otra carga que pueda soportar <i>Sara Combilizer</i> .
IPX4	Nivel de protección contra salpicaduras de agua.
24 VDC	Tensión de alimentación.
2,5 Ah	Capacidad.
	Tipo B, parte aplicada: protección contra descargas eléctricas de acuerdo con CEI 60601-1.
	Es obligatorio leer las Instrucciones de uso.
	Separe los componentes eléctricos y electrónicos para el reciclaje de acuerdo con la Directiva europea 2012/19/UE (RAEE).
	Ciclo de servicio 2 minutos activado, 18 minutos desactivado.
	Marcado CE de conformidad con la legislación armonizada de la Comunidad Europea.

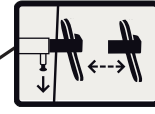
	Número de modelo.
	Número de serie.
	Nombre y dirección del fabricante.
	Con certificación NTRL a través de TÜV SÜD. Consulte el apartado <i>Homologaciones y lista de normas</i> .
	Peligro para el medio ambiente. No se debe desechar.
	Batería recargable.
	Fecha de caducidad.
	Proceso normal de lavado máx. 70 °C (158 °F)
	No usar lejía.
	Secado en secadora posible a temperatura normal.
	No planchar.
	Proceso normal de lavado máx. 60 °C (140 °F)
	Reciclable.
	Lea las instrucciones de uso.
	Identificación del botón de parada de emergencia.
	Indica que el producto es un producto sanitario de acuerdo con lo establecido en el Reglamento de la Unión Europea 2017/745 sobre dispositivos sanitarios.



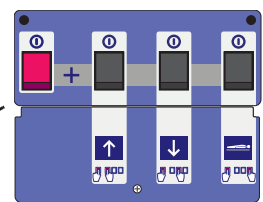
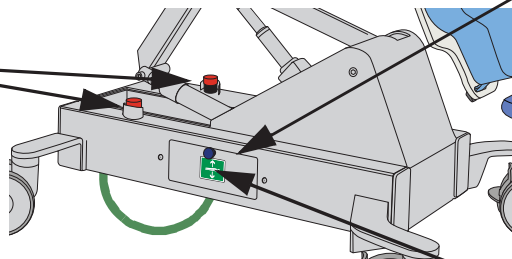
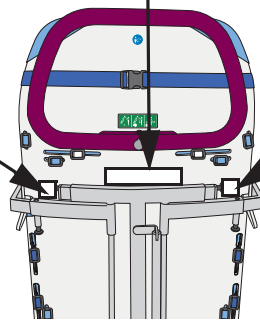
Abatir hacia abajo el apoyo



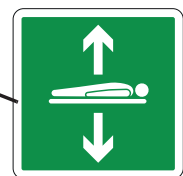
Ajuste del apoyo
del hombro



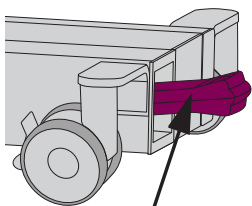
Ajuste del apoyo
del hombro



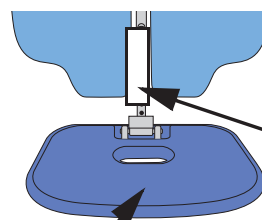
Botones de función de
emergencia dentro de la caja



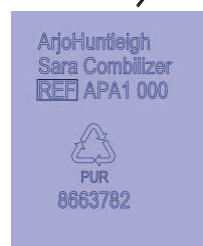
Caja de funciones
de emergencia



Etiqueta incluida
en la batería



Reposapiés



Identificación del reposapiés

Lista de normas y certificados

NORMA/ CERTIFICADO	DESCRIPCIÓN
EN/CEI 60601-1:2005 AMD1:2012	Equipos electromédicos. Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial.
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Equipos electromédicos. Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial.
CAN/CSA-C22.2 N.º 60601-1:14	Equipos electromédicos. Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial.
ISO 10535:2006	Grúas para el traslado de personas con discapacidad. Requisitos y métodos de ensayo.

Compatibilidad electromagnética (CEM)

El producto ha sido sometido a pruebas de conformidad con las normas reguladoras actuales sobre su capacidad para bloquear las IEM (interferencias electromagnéticas) de fuentes externas.

Algunos procedimientos pueden ayudar a reducir las interferencias electromagnéticas:

- Utilice solamente cables y piezas de repuesto de Arjo para evitar el aumento de las emisiones o la disminución de la inmunidad, lo que a su vez puede alterar el funcionamiento correcto del equipo.
- Asegúrese de que otros dispositivos empleados en zonas de monitorización de pacientes o de preservación de vida cumplan con las normas sobre emisiones aceptadas.

ADVERTENCIA

Los equipos de comunicación inalámbricos, como dispositivos de redes informáticas inalámbricas, teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos y sus estaciones de base, walkie-talkies, etc. pueden afectar a este equipo y se deben mantener a una distancia mínima de 1,5 m del equipo.


Entorno previsto: entornos de centros sanitarios profesionales

Excepciones: equipos quirúrgicos de alta frecuencia y la sala protegida contra RF de un SISTEMA ME para resonancias magnéticas

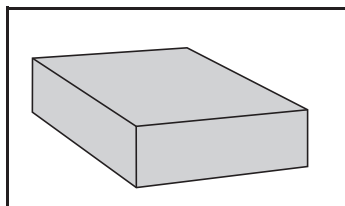
ADVERTENCIA

Debe evitarse usar este equipo apilado o junto a otros equipos ya que se podría producir un funcionamiento inadecuado. Si tal uso es necesario, debe observarse este equipo y los otros para verificar que están funcionando normalmente.

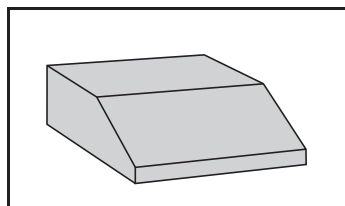
Guía y declaración del fabricante: emisión electromagnética		
Prueba de emisión	Conformidad	Guía
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	Este equipo utiliza energía de RF únicamente para sus funciones internas. Por ello, las emisiones de RF son muy bajas, por lo que no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El equipo es adecuado para su uso en todos los establecimientos, incluidos establecimientos domésticos y aquellos conectados directamente a la red de suministro eléctrico público de baja tensión que abastece a edificios utilizados con fines domésticos.

Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética			
Prueba de inmunidad	Nivel de ensayo CEI 60601-1-2	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético (guía)
Descarga electrostática (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aire ±8 kV contacto	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aire ±8 kV contacto	El suelo debe ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si el suelo está cubierto con materiales sintéticos, la humedad relativa debe ser del 30 % como mínimo.
Interferencias conducidas inducidas por campos de RF EN 61000-4-6	3 V en 0,15 MHz a 80 MHz 6 V en bandas de frecuencia ISM y de radioaficionado entre 0,15 y 80 MHz 80 % AM a 1 kHz	3 V en 0,15 MHz a 80 MHz 6 V en bandas de frecuencia ISM y de radioaficionado entre 0,15 y 80 MHz 80 % AM a 1 kHz	La distancia a la que se utilicen los equipos de comunicación de RF portátiles y móviles con respecto a cualquier parte del producto, cables incluidos, deberá ser superior a 1,0 m si la potencia de salida del transmisor es superior a 1 W ^a . Las intensidades de campo de los transmisores de RF fijos, determinadas según un estudio electromagnético del lugar, deben ser inferiores al nivel de conformidad en cada uno de los intervalos de frecuencia ^b . Pueden darse interferencias cerca del equipo marcado con este símbolo: 
Campo electromagnético de RF irradiadas EN 61000-4-3	Entornos sanitarios profesionales 3 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	Entornos sanitarios profesionales 3 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	
Campos de proximidad de equipo de comunicaciones inalámbricas por RF EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Transitorios eléctricos / en ráfaga EN 61000-4-4	±1 kV puertos SIP/SOP Frecuencia de repetición de 100 kHz	±1 kV puertos SIP/SOP Frecuencia de repetición de 100 kHz	
Campo magnético de la frecuencia de alimentación EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Los campos magnéticos de la frecuencia de la red eléctrica deben estar en niveles característicos de una ubicación normal en un entorno comercial u hospitalario.
^a Las intensidades de campo de los transmisores fijos, como estaciones base para teléfonos (móviles/inalámbricos) y radios terrestres móviles, equipos de radio utilizados por radioaficionados, emisiones de radio AM y FM, y emisiones televisivas no se pueden predecir teóricamente con exactitud. Para evaluar el entorno electromagnético debido a los transmisores de RF fijos, se debe plantear la realización de un estudio electromagnético del lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar en que se utilice el producto supera los niveles de conformidad de RF aplicables, debe comprobarse que el producto funciona de manera normal. Si se observa un rendimiento poco habitual, es posible que sea necesario realizar acciones adicionales.			
^b Por encima del intervalo de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deben ser inferiores a 1 V/m.			

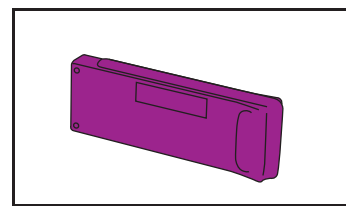
Piezas y accesorios



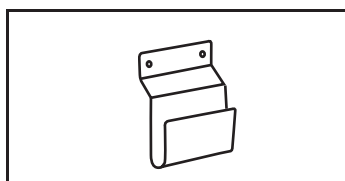
Bloques rectangulares
para el reposapiés (2)
8663850-09



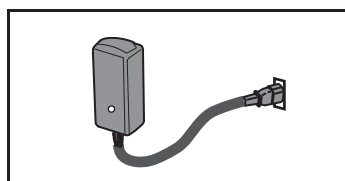
Bloques con forma de
cuña para el reposapiés (2)
8663849-09



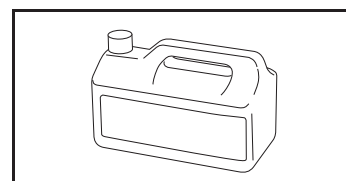
Batería NEA0100-083



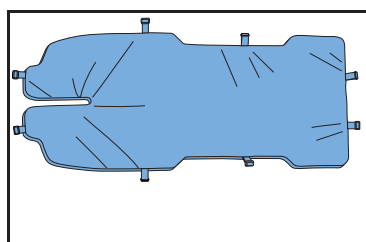
Soporte de batería
8350891-031



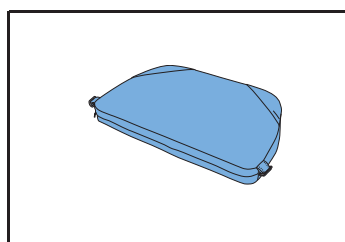
Cargador de baterías
NEA8000



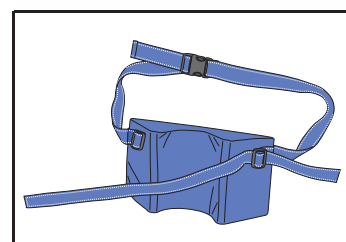
Desinfectante
Para realizar un pedido,
póngase en contacto con
su representante local.



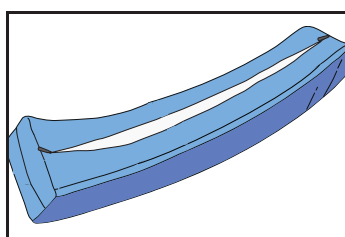
Colchón para la zona del cuerpo
Conjunto – AH1004031
Solo funda – AH1004035



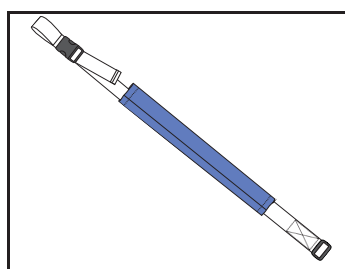
Colchón para la zona
de la cabeza
Conjunto – 8663942-014
Solo funda – 8663943-014



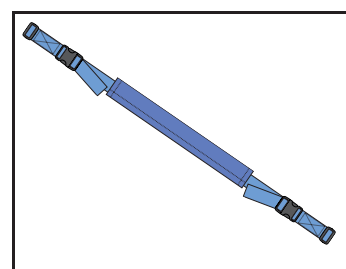
Almohada
Conjunto – 8663947-013



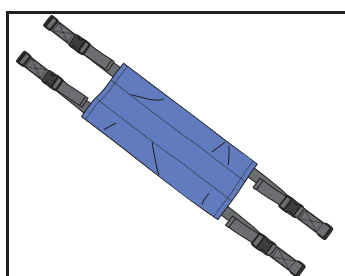
*Cojín reposabrazos
Conjunto – AH1005467
Solo funda – AH1004109



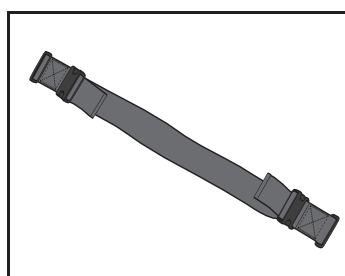
Correa para hombros,
dos unidades
8547118-013



Correa para el pecho
y la cadera, dos unidades
8547119-013



Correa para las rodillas
8547120-013



*Correa para las rodillas
AH1033148

*Realice pedidos de dos
unidades para sustituir
la pareja completa.

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

